

Free

មាតិកាផ្សេងៗ

Issue 159 Aug 14th-26th, 2014

១-សេដ្ឋកិច្ច ឬ ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ.....០២	៦-ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ.....០៧
២-ការងារនៅក្រៅប្រទេស.....០៤	៧-មានប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ.....០៦
៣-កូនក្រមុំរបស់កំណត់.....០៥	៨-សេដ្ឋកិច្ចក្រសួង និងវិស័យឯកជន.....០៨
៤-ផ្លាស់ប្តូរអាសយដ្ឋានបោះឆ្នោតនៅក្រៅប្រទេស.....០៦	៩-កម្មវិធី និងសកម្មភាពបុណ្យអុក.....០៩

New Office: Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092
45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

សារព័ត៌មាន ខ្មែរជនរស់នៅអាមេរិក KhmerPost USA

E-mail: info@khmerpost.us / Website : khmerpost.us
Advertising: 978-656-8141/ Hotline news: 978-942-1641

មកលេងឡើងវិញរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត



Visiting Lowell, Massachusetts

ដោយ : ពិន សុខុម

●●●សប្តាហ៍នេះសហគមន៍ខ្មែរនៅក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ត្រូវបានបង្កើតឡើង ០២



ការិយាល័យ មេធាវី
ចំណាស់ ស្ថាប័នយ៉ាងល្អ

Law Office of Thomas Stylianous Jr.
287 Appleton St. Lowell MA 01852

- Immigration • អន្តោប្រវេសន៍
- Auto Crash • គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- Divorce • លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទាក់ទង សេវាកម្ម ឬ ទូរស័ព្ទ 978-459-5000 or 800-308-3766

ការិយាល័យច្បាប់ ហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ រ៉ូសា



Francisco J. Rosa, Esq.
មេធាវី ប្រឆាំង ស៊ីស្កូ រ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.
មេធាវី ប៊ុណ្ណា តាំង

Law Office of:
FRANCISCO J. ROSA
ATTORNEY AT LAW

SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody
- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត/ របួសរូបរាងកាយ
- ក្លែងប្រែប្រួល
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្ទៃក្នុងអចលនវត្ថុ
- លែងលះ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851
Phone: 978-458-0934 | help@attorneyrosa.com
www.attorneyrosa.com

VMART LOWELL

ចាប់បើក
ហើយ!



ផ្សារម្ហូបអាស៊ី

មានម្ហូបប្រើប្រាស់មុខដល់ទៅ ១២,០០០មុខ
សាច់ស្រស់ និងម្ហូបធ្វើហើយ ម្ហូបស្រស់ៗ
មកពីប្រទេសស្កុន, ញ៉ូយ៉ក, និងគ្រប់កន្លែងទូទាំងប្រទេស
តម្លៃល្អបំផុត! ស្រស់ថ្មីបំផុត!

GRAND OPENING

អាសយដ្ឋាន 123 Church Street
Lowell, MA 01852
អតីតផ្សារចាត់ដំបង

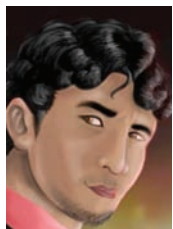
August 1st, 2014



ថ្នាក់ដឹកនាំក្រុងឡើងវិញ និងតំណាងសភាពាណិជ្ជកម្មចូលរួមអបអរសាទរពិធីសម្ពោធបានថ្មី

The History of Southeast Asian Water Festival in Lowell

By Moniphal Bing, KhmerPost USA Intern



In the 90s, Lowell was introduced to a new festival called the "Southeast-Asian Water Festival," which it is the second largest festival in Lowell next to the Folk Festival. A primary holiday for the Southeast-Asia region, the Water Festival has been celebrated in multiple countries such as, Cambodia, Laos, Thailand, and Myanmar (Burma,) since the 11th cen-

turies. The origin of the festival has a different story to tell, depend on what country refer to.

For example, starting with the Cambodian history, the Khmer Empire had achieved peace and prosperity following with the victorious naval battle against the Chams. In results, King Jayavarman VII decided to organize the Water Festival with two purposes of selecting a champion of the naval battles, and to train his army to prepare for battle. Throughout times, Continued to Page 27



តម្រូវការទឹក ១ មកលេងឡូវើលវដ្ឋម៉ាសាឈូសេត...

អាស៊ីអគ្នាដែលកំពុងប្រែប្រួលរូបរាងបំផុតក្នុងចំណោមអ្នកប្រចាំឆ្នាំដ៏អធិកអធិប្បដិសន្ធិ នាថ្ងៃទី១៦ សីហា ២០១៤ សម្រាប់ជាឱកាសទទួលបានភ្ញៀវពីក្រៅដែលរៀនរាល់ឆ្នាំមកកំសាន្តវប្បធម៌អាស៊ីផង និងមកស្គាល់តំបន់ដែលជនជាតិខ្មែរលើកតំកើងវប្បធម៌អាស៊ីបានខ្ពង់ខ្ពស់ជាងគេនាឆ្នាំនេះកើតនៃ

លេខមុន១៩៨ នូវផែនទីក្រុងខ្មែរដែលសម្បូរជាងគេដោយហាងពាណិជ្ជកម្មខ្មែរធំតូចភ្ជាប់ទៅនឹងកន្លែងដែលប្រារព្ធអំឡូក ព្រមទាំងរំលឹកពីប្រវត្តិនៃកំណើតសហគមន៍អាស៊ីអគ្នាដែលបានក្លាយជាការរៀនសូត្រជាមួយផងដែរ ។

រៀនរាល់ឆ្នាំអំឡូកនៅឡូវើលបានទាក់ទាញ



អនុស្សាវរីយ៍អំឡូកឆ្នាំ២០១៣

សហរដ្ឋអាមេរិកនេះផង ។

កាសែតខ្មែរផុសបានផ្តល់ការចូលរួមយ៉ាងសកម្មក្នុងផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍តាមជំនាញនិងតួនាទីរបស់ខ្លួនដោយបានបោះពុម្ពផ្សាយនៅក្នុងកាសែត

ភ្ញៀវមកពីជិតឆ្ងាយប្រមាណជា៣-៤ម៉ឺននាក់ (ខ្លះថា៥-៦ម៉ឺននាក់) ឱ្យបានមកលេងបុណ្យយ៉ាងអ៊ូអរ បើទោះជាពិធីអំឡូកអកអបុកសំពះព្រះខែជាវប្បធម៌ដ៏មាន តទៅទំព័រទី ១០

វិភាគនយោបាយខ្មែរ
ដោយ : ពិន សំខុន



ពិន សំខុន

សម រង្ស៊ី - ក៏ម សុខា បានធ្វើអ្វីត្រប់យ៉ាងឱ្យអាចចូលទៅបោះឆ្នោតខែកក្កដា ២០១៣ ដើម្បីចូលសភា ឥឡូវចូលហើយតែយើងត្រូវ ប្រើអ្វី ក៏អ្នកគាំទ្រខឹងនឹងការ

ចូលសភានេះ? តើក្នុង១ឆ្នាំដែលយើងនេះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមានខាតពេលវេលារបស់ខ្លួន ឬទេ ?

ក្នុងរយៈពេល១ឆ្នាំនេះ មេគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានដាក់វិញ្ញាបនបត្រសំខាន់១៥លំដាប់ប្រជាជាតិបន្ទាប់ពីឃើញលទ្ធផលប្រកាសដោយគ.ជ.ប.ថាមានបាត់សម្លេងឆ្នោត២០ម៉ឺនសន្លឹក (ប្រភពពីរបាយការណ៍កាណាឌី) គឺជារបស់ជាតិដ៏ថ្លៃថ្លាសំរាប់គណបក្សប្រឆាំងតែគ្មានទីតសម្រាប់ប្រមូលរាស្ត្រម្ចាស់សម្លេង២០ម៉ឺននោះ មកបង្ហាញខ្លួននៅចំពោះមុខពិភពលោកដោយបាត់កម្មវិធីរូបរាង រហូតដល់បានពលរដ្ឋប្រមាណ១លាននាក់ មកបង្ហាញពីសម្លេងដ៏គួរឱ្យញាក់សាច់របស់ពលរដ្ឋ កាលពីចុងខែធ្នូ២០១៣ ថាមានជាភាពពិតខុសគ្នាពីសម្លេងនៃហ៊ីបឆ្នោតគ.ជ.ប.របស់ហ៊ុនសែន ។ គណបក្សប្រជាជនរង់ចាំអំពីហ៊ីង្សាមួយកើតនៅពេលនោះតែគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនបានយកសម្លេងដ៏ខ្លាំងខ្លានោះទៅធ្វើរដ្ឋប្រហារសម្រាប់ដំណែងធ្វើ

សេដ្ឋកិច្ច ឬជួរ នៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិចូលសភា

Sweet or Sour As CNRP Entered Cambodia National Assembly?

ការជួសជុលកម្មវិធី ហ៊ុន សែន ទេ ហើយនេះជាភាពជួបគ្នាដ៏ដ្ឋានដោយគណបក្ស

ប្រជាជនមិនអាចប្រើទាហានលក់ក្បាលរបស់ខ្លួនសម្រាប់បញ្ចប់ជីវិតគណបក្សប្រឆាំងស្របច្បាប់

បាន ។

តទៅទំព័រទី ០៨

South East Asian Water Festival

Boat Racing, Live Music, Traditional Performances, Foods, & Fun for all

For more information
Contact: Molyka Tieng
978-322-8768
www.lowellwaterfestival.com

SAT, AUG 16
SAMPAS PAVILLION, LOWELL
Event starts at 10 am

18th Annual

PosterMyWall.com
Background by: Vectors Download

OPEN INVITATION. EVERYONE IS WELCOME



សារព័ត៌មានខ្មែរជូសសហរដ្ឋអាមេរិក រៀបចំកម្មវិធី ជជែកពិភាក្សាគណបក្សនយោបាយបោះឆ្នោតជ្រើសរើស តំណាងប្រចាំខណ្ឌមីដឈសិក លេខ១៨

កិច្ចពិភាក្សានេះនឹងធ្វើឡើងនៅថ្ងៃអង្គារ ទី១៩ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤ វេលាម៉ោង៧យប់ នៅទីស្នាក់ការកណ្តាលស្ថានីយ៍ទូរទស្សន៍វិទ្យុ ឬហៅកាត់ថា អិល ធី ស៊ី ដែលស្ថិតនៅអាសយដ្ឋាន២៤៦ Market Street ក្នុងក្រុងឡូវីស ។ កិច្ចពិភាក្សានេះ នឹងចាក់ផ្សាយផ្ទាល់ក្នុងទូរទស្សន៍ខ្មែរកាបឡូវីស និងផ្សាយបន្តផ្ទាល់នៅលើគេហទំព័រ www.ltc.org ។

ខណ្ឌមីដឈសិកលេខ១៨ មានវិសាលភាពដោយរាប់ទាំង អេកឃី និង ហៃឡែន នៃក្រុងឡូវីសផងដែរ ។

បេក្ខជនទាំងប្រាំរូបដែលកំពុងឈរឈ្មោះសម្រាប់ការបោះឆ្នោតបឋម មាន ប្រាយអ៊ិន ដូណូវ៉ាន (Brian Donovan) ចេមស៍ លារី (James Leary) រ៉ាឌី ម៉ម (Rady Mom) ដេវីដ អ៊ូលេត (David Ouellette) និង ផល រដ្ឋា យ៉ែម (Paul Ratha Yem) ។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកិច្ចពិភាក្សា សូមទាក់ទង **សុបិន្ត ពិន** សហអគ្គនាយកគ្រប់គ្រង: អ៊ីម៉ែល sobenpin@khmerpost.us ឬ តាមទូរស័ព្ទ **978-656-8141** (ទូរស័ព្ទដៃ) ឬ **978-677-7163** (ការិយាល័យ)

PRESS RELEASE

KhmerPost USA to Host State Representative Debate

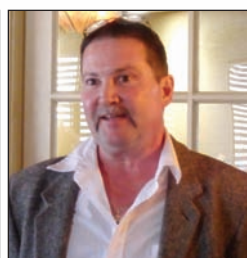
The KhmerPost USA will host a debate for the candidates for the Democratic nomination for the 18th Middlesex Representative District on Tuesday, August 19, 2014 at 7:00 p.m. at Lowell Telecommunications Corporation at 246 Market Street in Lowell. The debate will be televised live on Lowell cable TV and will be streamed live on www.ltc.org.

The 18th Middlesex District includes the Acre and Highlands neighborhoods of Lowell. The seat was previously held by Kevin Murphy who resigned earlier this year when he was elected Lowell City Manager.

Candidates in the Democratic Primary are Brian Donovan, James Leary, Rady Mom, David Ouellette and Paul Ratha Yem.



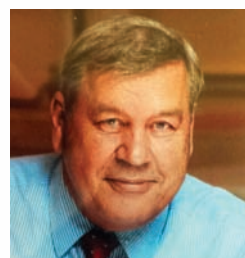
JimLeary



DaveOuellette



Paul Ratha Yem



Brian Donovan



Rady Mom

The KhmerPost USA is a community newspaper published biweekly in Lowell, Massachusetts and distributed in Cambodian-American communities throughout the East Coast of the United States. Founded in 2008 by Roger Samkhon Pin, the former President of the Cambodian Journalist Association of Cambodia (1994-1997) and the former Director of Radio Free Asia's Cambodian Services.

For more information about the debate, contact Soben Pin, Managing Partner of KhmerPost USA via email sobenpin@khmerpost.us or direct number at **978-656-8141 (cell) | 978-677-7163 (office)**

ពហិការនៅផ្សារម៉ាឃីតបាសប៊ីត

Boycott at Market Basket 2

ដោយ : ខ្មែរផុស ស.វ.អា.

ស្នើសុំ: កាលពីលេខមុនយើងបានចុះផ្សាយពីករណីពហិការរបស់កម្មករផ្សារម៉ាឃីតបាសប៊ីតនៅម៉ាសាឈូសែតឈ្មោះម៉ាឃីតបាសប៊ីតបានតវ៉ាជិត១ខែហើយឱ្យប្តូរម្ចាស់ហាងថ្មីអទ័រអេសដែលបានឡើងកាន់ដំណែងដោយសារបានទទួលភាគហ៊ុនលើស៥០ភាគរយចេញ ហើយទាមទារឱ្យដាក់ម្ចាស់ហាងពីមុនអទ័រនោះមកវិញ។ ផ្សារម៉ាឃីតបាស ប៊ីត ជាផ្សារលក់ម្ហូបអាហារដ៏ធំមួយនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសែតមានហាង៧១ ល្បីឈ្មោះដោយលក់ម្ហូបអាហារមានគុណភាពខ្ពស់ ហើយរក្សាតម្លៃបានថោកជាងផ្សារដទៃទៀតៗបានផង ដូចជាប្រជែងជាមួយផ្សារហានាហ្គតមានហាង១៨០នៅព្រំដែនក្នុងរដ្ឋដែរ។

ហេតុអ្វីក៏កម្មករធ្វើបាត់បង់ប្រឆាំងនឹងម្ចាស់ហាងជាហោប៉ៅដែលមិនទាន់បានធ្វើអ្វីខុសនៅឡើយ? នៅពេលដែលម្ចាស់ហាងថ្មីឡើងជាប្រធានមានគម្រោងមួយបានលេចធ្លោដល់ក្រុមកម្មករថា អ្នកកាន់ដំណែងថ្មីនេះ មានបំណងតែឡើងថ្លៃទំនិញដើម្បីឱ្យប្រាក់ចំណេញច្រើនសម្រាប់ចែកជូនម្ចាស់ហ៊ុននិងកាត់បន្ថយគុណភាពបុព្វសិទ្ធិកម្មករដែល

ធ្លាប់ទទួលបានប្រាក់បំណងធ្វើយ៉ាងនេះកម្មករយល់ថា ខ្លួនដែលជាភ្ញៀវទិញម្ហូបពីផ្សារម៉ាឃីតបាសប៊ីតនោះ នឹងទិញម្ហូបអាហារខ្លួនថ្លៃជាងមុន រួមនឹងការបាត់បង់បុព្វសិទ្ធិផ្ទះផ្ទាល់នោះក៏



ផ្ទះជាបាត់បង់ឡើង។
តើពហិការកម្មករទៅដល់អ្វីហើយ?
ម្ចាស់ហាងម៉ាឃីតបាសប៊ីតមានបំណងនឹងបញ្ឈប់ការងារនឹងមិនឱ្យប្រាក់ខែកម្មករដែលតវ៉ានោះថែមទៀត តែក្រសួងការងារមិនអនុញ្ញាត។ ជិត១ខែមកហើយ ក្នុងករណីបញ្ហាប្រឆាំងគ្រប់

ទីកន្លែងធ្វើឱ្យផ្សារម៉ាឃីតបាសប៊ីតតាំងដំណើរការភ្ញៀវចូលទិញឱ្យកម្មករដែលមិនតវ៉ានៅធ្វើការនៅឡើយត្រូវគេបញ្ឈប់ពីការងារដែល។ ម្ចាស់ហាងចាស់ក៏បានស្នើទិញភាគហ៊ុនពីអ្នកថ្មី



ឱ្យបានភាគច្រើន ដើម្បីអាចត្រឡប់មកកាន់ការណ៍វិញ តែពេលនេះមិនទាន់បានសម្រេចនៅឡើយទេ។ នាពេលនេះហាងប្រជែងហានាហ្គតបានស្នើទិញភាគហ៊ុនអទ័រអេស ឬក៏ហាងទាំងមូលក៏បានតែអាទិ៍បានប្រកែកមិនព្រមលក់ភាគហ៊ុនរបស់ខ្លួនរួចហើយ។

លោកអភិបាលរដ្ឋ ប៊ីត្រីក ឌូរ៉ាល បានចេញសេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយថា លោកមានកង្វល់ចំពោះសុខុមាលភាពរបស់ពលរដ្ឋទាក់ទងទៅនឹងជម្លោះនៅផ្សារ ម៉ាឃីតបាសប៊ីត និងហើយចង់ឃើញដំណោះស្រាយឱ្យបានឆាប់រហ័សក្នុងករណីធ្វើការវិញ នឹងភ្ញៀវអាចត្រឡប់ទៅទិញម្ហូបអាហារខ្លួនវិញបាន។

“Market Basket is a proud company and well-respected brand in the Commonwealth that employs thou-

sands of good people. As governor and as a citizen, I want the company to continue to thrive, for the benefit of customers, workers and the general economy. By any measure, the disruption that followed your recent chance in CEO has gotten out of hand, and I am writing to urge you to find a prompt resolution”. MA Governor



CONWAY

INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុសឆ្គងបានប្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងហៃន ។
យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :

ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងជំនួញ

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្ការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ
- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Professional Liability)
- វិកខ័ខម (Worker's Compensation)
- បន្ទដស័ (Bonds)
- អ្នកមើលថែទាំ និងការវាស់ឡាន
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852
Tel: 978-454-5054/Fax 978-453-2480
www.conwayinsurance.com
សូមទាក់ទងមក : ប៊ូលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង



ឱសថស្ថាន ស៊ីសាយដ៍

SEASIDE PHARMACY

169 Shirley Ave Revere, MA
(781) 284-6525



- និយាយដោយផ្ទាល់ទៅកាន់ឱសថការី
- បញ្ជូនដល់គេហដ្ឋានបើចាំបាច់
- ទទួលប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងម៉ាស់ហៀល និងប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងផ្សេងទៀត
- អាចបន្ថែមឡើងវិញនូវវេជ្ជបញ្ជាទាំងអស់ក្នុងពេលតែមួយ
- ផលិតផលនិងសម្ភារៈមាននៅបញ្ជីរតាំង
- ងាយស្រួលបញ្ជូន សូមនាំយកនូវដបថ្នាំរបស់លោកអ្នកយើងខ្ញុំជួយចាត់ចែងឱ្យ



ជ្រើសរើសបញ្ជីរបស់លោកអ្នក ហើយទទួលបាននូវវិធានមួយកំប៉ុងជាប្រេងរាល់ខែ



តួនាទីរបស់តំណាងរដ្ឋ

The Job of a State Representative



Richard Howe

ដោយ : ឌីក ហាវ

នៅខែកញ្ញា ២០១៤នឹងមានធ្វើការបោះឆ្នោតជុំទី១ ដើម្បីជ្រើសរើសបេក្ខជនតំណាងរដ្ឋខាងគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យ

ដែលនឹងទទួលសម្លេងឆ្នោតច្រើនជាងគេទៅប្រជែងនឹងបេក្ខជនខាងគណបក្សសាធារណរដ្ឋនៅជុំទី២ នាខែវិច្ឆិកាបន្ទាប់មក។ ក្នុងចំណោមបេក្ខជនរូបដែលឈរឈ្មោះមានខ្មែរៗរូបដែលចូលប្រជែងសម្រាប់អាសនៈតែមួយនៅសង្កាត់លេខ១៨នៃក្រុងឡូរីស។ ឌីក ហាវ នឹងនិយាយអំពីតួនាទីរបស់តំណាងរដ្ឋថា ជាអ្នកធ្វើច្បាប់និងស្តាប់បញ្ហាប្រជាពលរដ្ឋក្នុងសង្កាត់របស់ខ្លួនយកទៅដោះស្រាយ...

សូមអានជាបន្តជាភាសាអង់គ្លេសដូចតទៅ :

The Massachusetts State Legislature consists of two houses: the Senate and the House of Representatives. There are 40 State Senators and 160 State Representatives. Lowell has one state senate district (represented by Eileen Donoghue) and three state representative districts (represented by Thomas Golden and David Nangle). The third district, known as the 18th Middlesex, was represented by Kevin Murphy until he became City Manager so voters of the Highlands and the Acre will elect a new representative for that district this fall.

The most important responsibility of a state representative is to make laws. All state laws, from the speed limit on highways to how much you pay in state taxes, are made by state representatives and state senators. A proposed law is called a bill. Any state representative may "file" or present a bill to the entire legislature but a bill only becomes law when it receives the support of a majority of state senators and state representatives.

Another important responsibility

of a state representative is to listen to the opinions of the people who live in

the state representative district and to assist those people when they need help. Anyone who has a problem with almost any issue should speak with his or her state representative about the it.

When electing a state representative it is important to select someone with good judgment, who is easy to talk to, and who understands the problems people in the district face every day.

Khmer Owned & Operated

Independence Home Care

Health Services LLC

The Joint Commission
National Quality Approval

ថែរក្សាសុខភាពដល់លំនៅដ្ឋានរបស់អ្នកទូទាំងរដ្ឋ

Licensed Home Care Provider / Companion Services

Certified Medicare/Medicaid • Joint Commission Accreditation • Home Nursing Care Provider Licensed by RI Department of Health

Approved Provider of All State Programs: Department of Elderly Affairs / Department of Human Services

Skilled Nursing	Unskilled Nursing	Employment Nurses & CNAs
- Registered Nurses - Home Health Aide - Physical Therapy - Occupational Therapy - Speech Therapy - Medical Social Worker	- Companionship - Personal Care - Bathing - Dressing - Safety	- Meal Preparation and Housekeeping - Medication Reminders - Errands and Assistance with Transportation

Let our family, take care of yours.

CALL US TODAY!
(401) 437-8337
www.independencehs.com
Available 24/7

**1179 Elmwood Ave.
Providence, RI 02907**

- See our Khmer Video about Home Care at our website -

ផ្លាស់ប្តូរអាសយដ្ឋានបោះឆ្នោតនៅឡូវីល

Change of Voting Locations in Lowell

By Richard Howe, Jr.

គណៈកម្មការរៀបចំការបោះឆ្នោតនៅឡូវីលបានធ្វើការផ្លាស់ប្តូរអាសយដ្ឋាននៃទីកន្លែងដែលត្រូវបោះឆ្នោតសម្រាប់ទីតាំងចំនួន ១២ ដែលមានក្នុងសេចក្តីពិស្តារខាងក្រោម។ ការផ្លាស់ប្តូរទីតាំងបោះឆ្នោតនេះ ធ្វើឡើងសម្រាប់ការបោះឆ្នោតថ្នាក់រដ្ឋជាបឋម ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃអង្គារ ទី៩ កញ្ញា ២០១៤ និងសម្រាប់ការបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃអង្គារទី៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៤ ព្រមទាំងសម្រាប់ការបោះឆ្នោតឆ្នាំខាងមុខ។ ខាងក្រោមនេះ គឺជាបញ្ជីឈ្មោះទីកន្លែងបោះឆ្នោតចាស់ និងថ្មី។

The Lowell Election Commission has changed the location of many of the voting places in Lowell. The new places will be used for the State Primary Election on Tuesday, September 9, 2014; at the State Election on Tuesday, November 4, 2014 and at all elections in future years. Here is a list of each voting precinct in the city with the old voting place and the new voting place.

ខណ្ឌទី១, សង្កាត់ទី ១

Ward 1, Precinct 1 ទីតាំងចាស់ Old: Firehouse on High St ទីតាំងថ្មី New: Father Norton Manor, Lowell Housing Authority, 137 High St

ខណ្ឌទី១, សង្កាត់ទី ២

Ward 1, Precinct 2 ទីតាំងចាស់ Old: Reilly School on Douglas Rd - no change

ខណ្ឌទី១, សង្កាត់ទី៣

Ward 1, Precinct 3 ទីតាំងចាស់ Old: Reilly School on Douglas Rd – no change

ខណ្ឌទី២, សង្កាត់ទី ១

Ward 2, Precinct 1 ទីតាំងចាស់ Old: Tsongas Center TitaMgfuJ New: Pollard Memorial Library at 401 Merrimack St

ខណ្ឌទី២, សង្កាត់ទី ២

Ward 2, Precinct 2 ទីតាំងចាស់ Old: Tsongas Center TitaMgfuJ New: Lowell Telecommunications Corp, 246 Market St

ខណ្ឌទី២, សង្កាត់ទី ៣

Ward 2, Precinct 3 ទីតាំងចាស់ Old: Tsongas Center ទីតាំងថ្មី New: Lowell Telecommunications Corp, 246 Market St

ខណ្ឌទី៣, សង្កាត់ទី ១

Ward 3, Precinct 1 ទីតាំងចាស់ Old: Bailey School on Campbell Dr – no change

ខណ្ឌទី៣, សង្កាត់ទី ២

Ward 3, Precinct 2 ទីតាំងចាស់ Old: Bailey School on Campbell Dr – no change

ខណ្ឌទី៣, សង្កាត់ទី ៣

Ward 3, Precinct 3 ទីតាំងចាស់ Old: Morey School on Pine St – no change

ខណ្ឌទី៤, សង្កាត់ទី១

Ward 4, Precinct 1 ទីតាំងចាស់ Old: Morey School on Pine St – no change

ខណ្ឌទី៤, សង្កាត់ទី ២

Ward 4, Precinct 2 ទីតាំងចាស់ Old: VFW on Plain St ទីតាំងថ្មី New: Flanagan Development, Lowell Housing Authority, 580 Chelmsford St

ខណ្ឌទី៤, សង្កាត់ទី៣

Ward 4, Precinct 3 ទីតាំងចាស់ Old: Rogers School on Highland St – no change

ខណ្ឌទី៥, សង្កាត់ទី១

Ward 5, Precinct 1 ទីតាំងចាស់ Old: McAvinnue School on Mammoth Rd – no change ខណ្ឌទី៥, សង្កាត់ទី ២

Ward 5, Precinct 2 ទីតាំងចាស់ Old: Polish American Veterans Hall on Coburn St TitaMgfuJ New: Fr Morrisette Manor, Lowell Housing Authority, 111 Hildreth St

ខណ្ឌទី៥, សង្កាត់ទី៣

Ward 5, Precinct 3 ទីតាំងចាស់ Old: Greenhalge School on Ennell St – no change តទៅទំព័រទី១១

GATEWAY FAMILY DENTAL

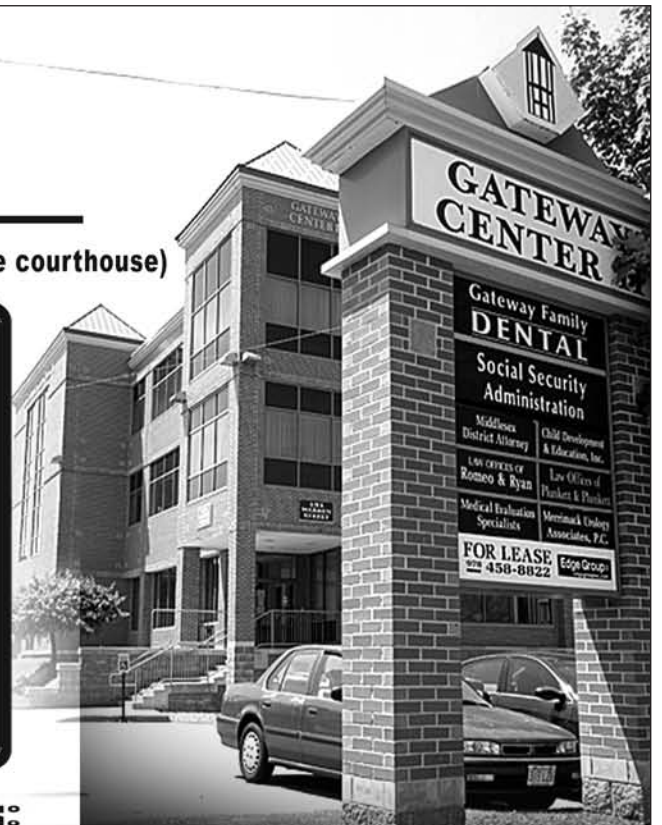
www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



DR. SERENA B. CHUOP

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.



WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: យើងផ្តល់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ

- | | | | |
|----------------------|-------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| ▶ CLEANING | ▶ EXTRACTIONS | ▶ សំអាតធ្មេញ | ▶ ដកធ្មេញ |
| ▶ FILLINGS | ▶ TEETH WHITENING | ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង | ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យស្អាត |
| ▶ BONDINGS | ▶ VENEERS | ▶ ថ្នាំសំរាប់ការពារធ្មេញ | ▶ វែរនីស្រោបធ្មេញ |
| ▶ COSMETIC DENTISTRY | ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT | ▶ ធ្វើពាក់ជុំនួសធ្មេញដែលបាក់ | ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់ |
| ▶ CROWNS/BRIDGES | ▶ ROOT CANAL TREATMENT | ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់ | ▶ ព្យាបាល ឬសថ្នាំមធ្មេញ |
| ▶ DENTURES | ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN | ▶ ដាំធ្មេញតាមវេជ្ជបញ្ជា | ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ |
| ▶ IMPLANTS | | | |

Free Teeth Whitening Kit

(with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)

**MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED
INCLUDING MASSHEALTH
FINANCING AVAILABLE**

**យើងទទួលទូទាត់ប្រាក់ អ៊ីន ធីន ធីន
Masshealth
យើងសម្រួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំថ្ងៃ
CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION
(978) 455-5044**

ប្រចារាចរជាផ្លូវទៅមកក្នុងក្រុងឡូវែល Two Way Traffic in Downtown Lowell

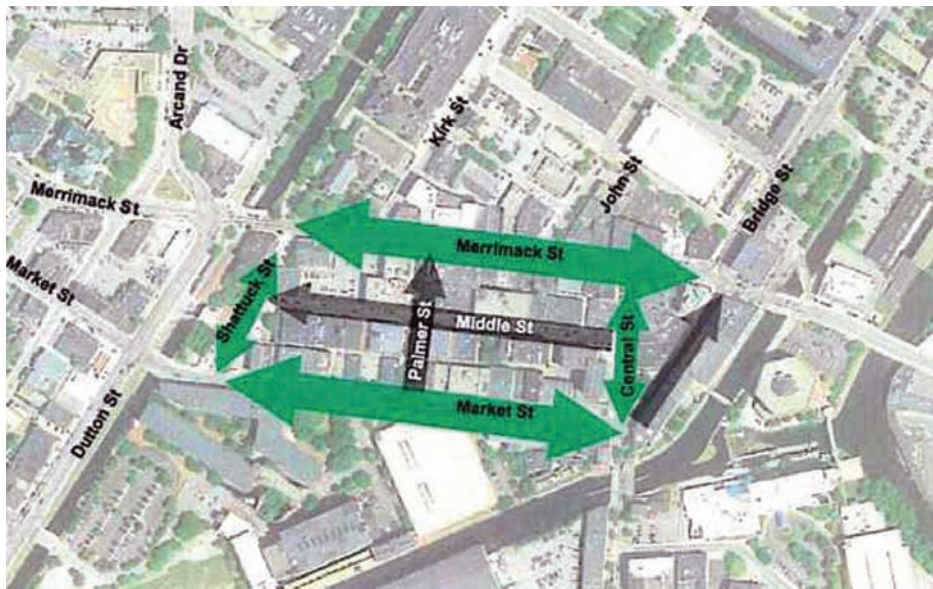
ដោយ : ឌីក ហាវ

ផ្លូវនៅកណ្តាលក្រុងមួយចំនួនដែលជាផ្លូវទៅមកតែមួយចំនួនតាំងពី៥០ឆ្នាំមក ហើយនឹងក្លាយជាផ្លូវទៅ-មកវិញនាពេលក្រុងឡូវែលចាប់តាំងពីថ្ងៃប្រារព្ធពិធីអុំទូកថ្ងៃទី១៦ សីហា ២០១៤នេះទៅហើយ ។

សូមអានអត្ថបទ ឌីក ហាវ ជាភាសាអង់គ្លេស ។

On Saturday, August 16, 2014 (the same day as the Water Festival), anyone driving through downtown Lowell will notice a big change. The network of one way streets that has been in place for more than fifty years will become two way. Here are the streets that will change :

តទៅទំព័រទី ១១



សាលាថែទាំកុមារឡូវែល

LOWELL DAY NURSERY ASSOCIATION

119 HALL STREET
LOWELL, MASS.01854
978-454-5981

- កំពុងបើកទទួលសិស្សានុសិស្សកុមារអាយុ១៥ខែ រហូតដល់២ឆ្នាំ៩ខែ
- សាលាមុនថ្នាក់មតេយ្យ
- មានបុគ្គលិកប្រកបគុកោសល្យស្ន
- ជាសាលាស្នូលចំណាត់ថ្នាក់ប្រចាំឆ្នាំ
- OPENINGS AVAILABLE! TODDLERS -15 MONTHS THRU 2YEARS 9 MONTHS
- PRESCHOOL AND KINDERGARTEN
- GREAT CURRICULUM WITH SEASONED STAFF
- NATIONAL DIRECTOR OF THE YEAR

www.lowelldaynursery.com

or Like us on Facebook – Lowell Day Nursery Association





LET'S TALK ABOUT THE RIGHT MORTGAGE FOR YOU.

Navi Osorno
SENIOR LOAN OFFICER

EMAIL: navi.osorno@jdcu.com

OFFICE: 978-323-4722

CELL: 978-427-7302

NMLS #: 454804

Meet Navi Osorno, fluent in Khmer and mortgages.

Jeanne D'Arc speaks your language. When you need to talk to someone who's knowledgeable and experienced about home-buying, we're here, keeping the process simple and straightforward.

Jeanne D'Arc offers you these mortgage advantages:

- No Cost, No Obligation Pre-Approvals
- Our First-Time Home Buyer Programs
- Unique Construction Mortgage Loans
- No Closing Cost Mortgage Options
- Refinancing Your Mortgage To A Lower Rate, Shorter Term Or To Take Cash Out
- Loans For Members With Less-Than-Perfect Credit
- Avoiding Private Mortgage Insurance (PMI) With Less Than 20% Down
- Navi Can Meet You When It's Convenient For You

CONTACT NAVI OSORNO TODAY AND LET'S GET YOU STARTED.



JEANNE D'ARC
CREDIT UNION

we share a common thread

978-452-5001 | JDCU.COM

Federally insured by **NCUA** | Shares and Deposits in excess of NCUA limits are fully insured by MSIC. | Equal Opportunity Lender

Jeanne D'Arc Credit Union and the phrase We Share a Common Thread are federally registered trademarks owned by Jeanne D'Arc Credit Union.

LOWELL | DRACUT | CHELMSFORD | TYNGSBORO | METHUEN | WESTFORD

តមកដំណើរ ០២ រសជាតិផ្អែម ឬជួនគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ...

តែចាប់តាំងពីខែមករា ឆ្នាំ២០១៤ មក ទល់ពេលនេះ មេដឹកនាំគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បានងាកមករកទិសដៅនយោបាយវិញម្តង គឺ កែប្រែកម្លាំងនៃអំណាចក្បាលម៉ាស៊ីនរដ្ឋនិង តម្លើងឥទ្ធិពលសមាជិកបក្សឱ្យមានអំណាចរដ្ឋក្នុង ក្បាលម៉ាស៊ីននោះវិញម្តង គឺការបញ្ចូលសភា នៃសមាជិកបក្សប្រឆាំងមែនទែនចំនួន៥៥នាក់

នៅក្នុងសភាជាតិដែលមានគ្នា១២ពាន់ ។ គណបក្សប្រជាជនបានរង់ចាំបក្សប្រឆាំងចូលសភា ម្តងទៀត ដើម្បីធ្វើឱ្យម៉ាស៊ីនរដ្ឋរបស់ខ្លួនឈប់ គាំងផង និងបំបែកពីអ្នកគាំទ្រសង្គ្រោះជាតិផង ប៉ុន្តែអ្នកគាំទ្រនោះ បានត្រូវបំបែកពីគណបក្សរួច ជាស្រេចតាំងពីខែមករាមកម្ល៉េះ បើទោះជាបែក គ្នាពីសង្គ្រោះជាតិក៏មិនបែកពីឯកភាពនៃក្រុម របស់ខ្លួនឡើយ ភាពស្នេហាជាតិរបស់ពលរដ្ឋ ពេលនេះ មានភាពរឹងមាំណាស់នឹងមានសមត្ថភាព គ្រប់គ្រាន់នឹងជ្រើសរើសថា នរណាជាមេដឹកនាំ ពិតប្រាកដរបស់ខ្លួនថែមទៀតនេះក៏ជាបំណងនៃ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែរ ។

ហេតុអ្វីក៏មានប្រជាពលរដ្ឋជាច្រើនខឹងនឹង គណបក្សសង្គ្រោះជាតិចូលសភា? គឺភាពក្រីក្រ គឺការបាត់បង់ប្តូរណាមួយទីក៏ គឺកលល្បិចមិន ចេះចប់របស់អតីតខ្មែរក្រហមដែលប្រជាពលរដ្ឋ ចង់បញ្ចប់យ៉ាងឆាប់រហ័សតែគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ មិនអាចផ្តល់រដ្ឋប្រហារលើរដ្ឋបាល ហ៊ុន សែន បានកាលពីឱកាសប្រមូលប៉ុបុតុករខ្មែរដ៏ធំបំផុត នៃប្រវត្តនយោបាយកម្ពុជា នាថ្ងៃ២៩ ធ្នូ២០១៣ បាននោះ ម្ល៉េះហើយនៅលើពាក្យស្លោកថា ដូរ ឬមិនដូរ? ចម្លើយថា ដូរនោះ មិនមែនដោយរដ្ឋ ប្រហារទេ គឺដោយការនែកហិបឆ្នោត ឬក៏ បោះឆ្នោតសារជាថ្មីក្លាយតែប៉ុណ្ណោះដែលជាអន្ទាក់ ម្យ៉ាងដ៏ជូនត់សម្រាប់គណបក្សប្រជាជនដែល ត្រូវតែបង្ហាញមុខអាក្រក់របស់ខ្លួន ថាជាចោរ លួចឆ្នោតដោយមិនអាចបង្ហាញភស្តុតាងនៃលទ្ធ ផលឈ្នះរបស់ខ្លួនបាន ។ ដោយសារតែភាពចេះ ដឹងនឹងស្មារតីកាន់វាស្មាជាតិដោយខ្លួនឯងនេះ ហើយ ដែលពលរដ្ឋសង្ស័យថា គណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិចូលសភាដោយសារតែចង់បានអំណាចកុត្តម តែប៉ុណ្ណោះ បើវាយរំលំ ហ៊ុន សែន តែម្តងទៅ ជាការស្រេចតែអំពើនេះរហ័សមែនមិនប្រាកដជា មានជោគជ័យលើជំនាញរបស់ ហ៊ុន សែន នោះ ទេ ហើយអាចខូចខាតច្រើនទៀតផង ។ បើគណ បក្សសង្គ្រោះជាតិរៀបចំបានល្អនាពេលដូរឫក៏ ក៏មិនទាន់អ្វីដែរ ពីព្រោះមិនទាន់ចាំបាច់នឹងប្តូរ ជីវិតនៅឡើយទេ ដែលសំខាន់នោះ គឺសមាជិក បក្សប្រឆាំងនៅរក្សាស្មារតីស្នេហាជាតិមិនលក់ ខ្លួននៅជាមួយមេដឹកនាំរបស់ខ្លួនដោយជំនឿ ខ្ពង់ខ្ពស់ដដែលអ្វីៗនឹងត្រឡប់មកវិញ ។

តើចូលសភានេះខាត ឬចំណេញ? មិនមែន ជាពេលរកស៊ីទេ គឺការស្វែងរកគុណភាពនៃរបប គ្រប់គ្រងមួយដែលត្រឹមត្រូវបានយូរអង្វែងដោយ មិនអាចប្រថុយប្រហាំងមិនអាចខាត ឬចំណេញ បានទេ ។ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិកំពុងមានជោគ ជ័យក្នុងដំណើរជួសជុលរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យមួយ ដែលខូចខាតដោយរបបប្រជាធិបតេយ្យក្លែងក្លាយ

ពីមុនៗមកបន្ទាប់ពីអ.ស.ប.ក៏សាងផ្លូវដីត្រឹមត្រូវ នេះ ទុកឱ្យខ្មែរកាលពីឆ្នាំ១៩៩៥មក ។ ខ្ញុំជឿថា ការផ្លែងសេរីរបស់លោក បាន គឺមុន អគ្គលេខាធិការនៃអ.ស.ប.ពីដំណោះស្រាយ

សន្តិភាពនៃចូលសភារបស់គណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិមិនមែនធ្វើឱ្យរួចតែពីមាត់នោះទេ គឺជាវត្ថុ បំណងពិតនៃក្តីសង្ឃឹមដ៏កក់ក្តៅក្នុងការជួសជុល រដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យខ្មែរឡើងវិញនោះហើយ ជាពិសេសជាការកោតសរសើរដល់ពលរដ្ឋខ្មែរ មានសម្បជញ្ញូខ្ពស់ជាងរាស្ត្រខ្មែរពេលណាទាំង

អស់ដែលនាពេលនេះ ត្រូវការអ្នកដឹកនាំសុចរិត យុត្តិធម៌ស្នេហាជាតិរបស់ខ្លួន ហើយជំរើសមាន តែមួយ គឺគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។ នាមួយឆ្នាំ ចុងក្រោយនេះ បង្ហាញនិស្ស័យត្រូវការគ្នាទៅ វិញទៅមករវាងពលរដ្ឋខ្មែរនឹងគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិមិនបែកគ្នាបានទេ ។

MERRIMACK REPERTORY THEATRE

SEPTEMBER 11 - OCTOBER 5, 2014

YEAR ZERO

by Michael Golamco

A Play About the Cambodian-American Experience

DIVIDED BETWEEN TWO WORLDS.

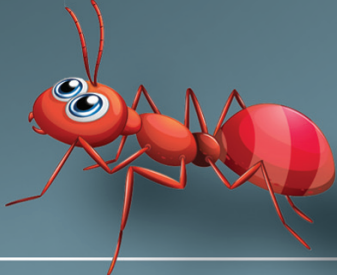
All teenagers need someone to talk to. Vuthy has chosen a skull. He is a young Cambodian-American struggling to find his place – in a community that doesn't truly accept him and in a family that seems to be disappearing.

A comedic drama about finding a direction and a home.

Tickets: mrt.org | 978-654-4678 | 50 E. Merrimack Street, Lowell MA

Supported in part by an award from the National Endowment for the Arts. Art Works. Production Sponsor: Enterprise Bank. Media Sponsor: KhmerPost USA.

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ
សម្រាប់ជួយលោកអ្នក



The smaller
the customer.

Better Products, Better Service
A community bank

		Big Banks
ATMs	60,000 Nationwide free ATMs	Much Less!
Free Checking	YES!	Are you kidding?
Online Banking	Everything the 'Big Banks' have: Online banking, Bill payment, mobile banking, mobile deposit	We'll give them this one, they have it too
Free Designer Debit Card	YES, OVER 80 DESIGNS!	They are not that creative
Unlimited Debit Card Cash Rewards	YES! Anytime, Anywhere	No
Customer Service	Friendly local people who really want to help solve problems	One word "Voicemail"
Lending	Local decisions, by local people who sincerely want to work with you. Your place or ours, day, evening or weekend	See above
Bank Headquarters	Lowell, MA - your money and loan payments stay in your community	Canada, Spain Scotland, North Carolina

"I switched from a large bank several years ago and have never regretted it. This is a small town bank with large bank benefits and far superior service than you get at the larger banks." - Joe S."

"I recently switched from Bank of America and love it here. Should have done it sooner!" – Kelly P.



PLUS RECEIVE A FREE

kindle fire[®]

- Monthly Direct Deposit of at least \$1,000
- At least one monthly automatic payment
- An active debit card



washingtonsavings.com

978-458-7999

Member FDIC/ Member DIF / Equal Housing Lender
See reverse side for terms and conditions

តមកនំព័រទី ៤ មកលេងឡូវែលរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត...

ប្រជាប្រិយនៅកម្ពុជាបានក្លាយមកត្រឹមតែជាការអុំទូកប្រណាំងខ្មែរ ឬអាស៊ីក៏ដោយ ក៏ជាឱកាសប្រមូលបុព្វបុរសប្រវត្តិសាស្ត្រក្នុងសំខាន់មួយនៃអតីតជនភៀសខ្លួនអាស៊ីអាគ្នេយ៍ដ៏ធំជាងគេបង្អស់ប្រចាំឆ្នាំ នាឆ្នេរខាងកើតនៃសហរដ្ឋអាមេរិកដែរ។ ក្នុងពេលនោះ គឺរៀងរាល់ពាក់កណ្តាលខែសីហា នៅលើដងទន្លេ មេរីម៉ាក ត្រង់កន្លែងទំនប់ទឹក

ផល ឬស្នាដៃជំនាញវត្តអនុស្សាវរីយ៍ដ៏ណែនាំក្នុងជើង ម្លប់ចំណី អាស៊ី គំនូរ ចម្លាក់ សំលៀកបំពាក់ មានទាំងរូប ភ្លេង ចម្រៀងចម្រុះសាសន៍របស់ខ្លួនទៀតផង។ គេនៅចាំនៅឡើយថា ក្រោមកំដៅហុយៗជិត១០០អង្សាF ជនជាតិអាស៊ីភាគច្រើន ច្រើនជាងគេគឺខ្មែរលាយឡូនីនអាមេរិកាំងទាំងសំខាន់ខ្មែរនាំកូនចៅមកកំសាន្តពេញមួយថ្ងៃ

សាច់ដូចនៅមាត់សមុទ្រយុវជនជាច្រើនបង្ហាញមុតឈាម រាវ ខោឆ្នាក់ក្អិត មានសាក់ពេញខ្លួនពាក់មួក ពាក់ក្រវិលច្រមុះពាក់មួកបញ្ឆិតទៅក្រោយគួរឱ្យខ្លាច ព្រោះរាងដូចជាក្រុមក្មេងតែរុញរុញទេនាំកូនដើរកំសាន្តឱ្យស្គាល់វប្បធម៌ខ្លួនឯង ដូចជាបំណងនៃឪពុកម្តាយធម្មតាដែរ... ចាស់ៗរមទម្ងន់ច្រើនមានទម្លាប់ប្រើខោសំពត់អាវបូរាណ ដើរជួតញើសកាត់ ក្លិនផ្សែងសាច់ ឬពោតអាំងឈ្មួញផ្នែកៗគ្នាធ្វើឱ្យគេដឹងបានថា ក្លិនណា

ណាមិញប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលមករស់នៅឡូវែលនេះតាំងពីជាង៣០ឆ្នាំមកហើយបានរីកសុខសាយរហូតដល់បង្កើតបានជាក្រុងខ្មែរឡើងពីតំបន់ដែលខ្មែរឱ្យឈ្មោះខ្លួនឯងថា ផ្សារប៉ែលិនដែលបិតនៅក្នុងបរិវេណចន្លោះផ្លូវ មីដលសិច រហូតដល់ផ្លូវ ឆែមស្តូត កាត់តាមផ្លូវវេសហូតមានហាងលក់ទំនិញធំៗមានអាហារដ្ឋានខ្មែរឈ្មោះច្រើនមានជាងសំណង់មានកន្លែងកែវសម្បូរមានបណ្តាញដែលបង្ហាញពីសោភ័ណភាពវប្បធម៌ អាស៊ីមួយទៀត ដែលប្លែកពីនាយណាចោងដាច់គ្នាស្រឡះតែម្តង ។ គួរកត់សំគាល់ថា ឡូវែល គឺជាតំបន់នៃសហគមន៍ខ្មែរដ៏បង្អស់ នាផ្នែកខាងកើតនិងកណ្តាលសហរដ្ឋអាមេរិកដែលគេអាចជ្រើសរើសភោជនីយដ្ឋានខ្មែរដ៏ល្បីៗមានហាងលក់គ្រឿងទេសផ្សេងៗហាងកាត់សំពត់អាវគ្រឿងល្អៗគ្រប់បែបរកស៊ីល្បីក្រតិចម្នាក់ស្អាត កែវ ចាន ព្រមទាំងមានទាំងអ្នកឯកទេសខាងច្បាប់ខាងពេទ្យខាងអចលនវត្ថុ ឬសំណង់បានយ៉ាងងាយស្រួល ។ បន្ថែមពីនេះឡូវែលក៏ជាតំបន់នៃសួនឱ្យមានដ៏ត្រកាលដោយសារជាតំបន់ដែលស.រ.អា.ចាត់ទុកថា ជាសួនឱ្យមានប្រវត្តិសាស្ត្រ ។



អនុស្សាវរីយ៍អុំទូកឆ្នាំ២០១៣

ធ្លាក់មនុស្សប្រព្រឹត្តិការណ៍ម៉ាយល៍នៅតាមដងផ្លូវជុំវិញខេត្តមកមើលតូបរាបរយដែលបានចែកជូនឱ្យអ្នកបំរើសហគមន៍ឱ្យអ្នករកស៊ីក្នុងតំបន់ឱ្យស៊ីល្បីក្រតិចម្នាក់ស្អាត កែវ ចាន ព្រមទាំងមានទាំងអ្នកឯកទេសខាងច្បាប់ខាងពេទ្យខាងអចលនវត្ថុ ឬសំណង់បានយ៉ាងងាយស្រួល ។ បន្ថែមពីនេះឡូវែលក៏ជាតំបន់នៃសួនឱ្យមានដ៏ត្រកាលដោយសារជាតំបន់ដែលស.រ.អា.ចាត់ទុកថា ជាសួនឱ្យមានប្រវត្តិសាស្ត្រ ។

ស្ទើររកដីអង្គុយភ្នក់ម្តងអាហារគ្មានធាតុអាកាសក្តៅរបៀបនេះ នាំឱ្យគេចង់ចាំនូវទឹកត្រជាក់ផឹកមិនចេះឆ្អែតផឹកទឹកអំពៅកិនថ្មីៗដ៏កំពុងមានប្រជាប្រិយ ទោះជាបន្តរកន្តុយចាំយ៉ាងវែងក៏មិនខ្វល់ក្មេងស្លៀកពាក់តាមរបៀបខ្លីខ្លីបញ្ចេញ

មួយជាមួយបង្កើនចិត្តរបស់ខ្លួន... ថ្ងៃនោះក្រុមពាណិជ្ជករដឹងថា នឹងលក់ដាច់ណាស់អាចរាប់ថាជាចំណូលដ៏សំខាន់បំផុតប្រចាំឆ្នាំបាន ម្លោះហើយរៀបចំខ្លួននាំក្រុមគ្រួសារមកជួយបំរើច្រើនគ្នា នឹងប្រើពាក្យភាសាពិរោះ គួរសមដាក់ភ្លៀវ គួរឱ្យចង់ចូលជជែកគ្នាលេងផង ។

គណកម្មការរៀបចំបុណ្យអុំទូកកាលពីឆ្នាំដំបូងៗសម្បូរខ្មែរចូលរួមដុតដៃដុតជើងណាស់ តែដល់ក្រោយមកក៏ក្លាយទៅជាពិធីបុណ្យជនជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ដែលក្នុងនោះ មានគណកម្មការចម្រុះសាសន៍ដឹកនាំបច្ចុប្បន្នដោយខ្មែរជាប្រធានមានឈ្មោះ វ៉ែន ពេជ្រ បានរៀបចំទទួលភ្ញៀវដោយគ្មានខ្វះចន្លោះ តាំងពីប្រណាំងទូកតាំងពីពណ៌ផលិតផលជនជាតិអាស៊ីនិងផលិតផលបំរើសហគមន៍តាមតូបកម្មវិធីបង្ហាញវប្បធម៌សហគមន៍រៀបចំសន្តិសុខ ។ល។ ករណីរបៀបនេះ ធ្វើឱ្យបណ្តាជនជាតិអាស៊ីក្នុងតំបន់ស្គាល់គ្នាកាន់តែប្រសើរដោយធ្វើការងាររួមគ្នាតែច្រើន រីឯភ្ញៀវដែលមកពីតំបន់ជុំវិញ ឬឆ្ងាយៗក៏កាន់តែស្គាល់ឡូវែលវិចិត្រច្បាស់ឡើងដែរ ។ រូបភាពអធិកអធិមនៃពិធីបុណ្យអុំទូកអាស៊ី អាគ្នេយ៍ បង្ហាញឱ្យឃើញថាសហគមន៍អាស៊ីបានចូលរួមអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍និងតំបន់ដែលខ្លួនរស់នៅបានយ៉ាងថ្លៃថ្នូរ ។ យ៉ាង

ដោយសារមានប្រជាពលរដ្ឋដើមកំណើតខ្មែរប្រមាណជា៤ម៉ឺនរស់នៅធ្វើឱ្យឡូវែលបានក្លាយជាក្រុងទី២ នៃចំនួនប្រជាជនខ្មែរច្រើន បន្ទាប់ពីឡុងប៊ិចដែលមានខ្មែរប្រមាណជា៦ម៉ឺននាក់រស់នៅតែចំនួននេះតំណាងឱ្យតែពាណិជ្ជកម្មតែប៉ុណ្ណោះនៃប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរក្នុងប្រទេស រីឯនៅឡូវែលវិញ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរតំណាងឱ្យ៣០ភាគរយនៃពលរដ្ឋទាំងមូលដោយសារវិសាលភាពដ៏តូចជាងឡុងប៊ិច ដូច្នេះធ្វើឱ្យឡូវែលក្លាយជាក្រុងដែលមានខ្មែរជាចំណាត់ថ្នាក់លេខ១ទៅវិញបាន ។ ដោយសារចំនួនច្រើននេះហើយ បាននាំឱ្យមានខ្មែរជាប់ឆ្នោតជាក្រុមប្រឹក្សាក្រុងបាន២ដងដែរ...បន្ថែមដោយវត្តមានខ្មែរផុស ស.រ.អាមកឈរជើងនៅឡូវែលតាំងពី៥ឆ្នាំកន្លងមកនេះទៀត ក៏បានជាជំនួយដល់ទំនាក់ទំនងសហគមន៍ចែករំលែកគំនិតថ្មីៗវិចិត្រប្រសើរឡើងបាន ។ វៀតណាមនឹងឡាវមិនសូវមានវត្តមាននៅឡូវែលច្រើនដូចខ្មែរទេមានភោជនីយដ្ឋាន ខ្លួនខ្លះដែរ រីឯភូមាជាប្រជាជនទើបមកដល់ថ្មីមិនទាន់មានអ្វីទេ ។

វត្តអារាមខ្មែរមាន៣ដែលបានបំរើជំនឿខ្មែរខាងព្រះពុទ្ធសាសនាថេរវាទី គឺ១វត្តត្រៃតនាវាមខាងលើ តទៅទំព័រទី ២៥

MARCOTTE LAW FIRM
ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte
45 MERRIMACK STREET
LOWELL, MASSACHUSETTS
(978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងរំលោភទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ
(978) 458-1229
www.marcottelawfirm.com

ពិធីបុណ្យអុំទូកអាស៊ីអាគ្នេយ៍ឆ្នាំ២០១៤

ដោយ : សុខា
ក្រុងឡូវែល: ឆ្នាំនេះជាឆ្នាំទី១៨ នៃកម្មវិធីដែលនឹងប្រារព្ធបុណ្យអុំទូកអាស៊ី អាគ្នេយ៍នៅក្រុងឡូវែលរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតតាមបណ្តោយនៃដងស្ទឹងមេរីម៉ាក ឬដែលខ្មែរចំណាំហៅថា ដងស្ទឹង

ឡូវែល ។ កម្មវិធីនេះនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី១៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤ ពេញមួយថ្ងៃដោយកម្មវិធីនេះនឹងចាប់ផ្តើមនៅម៉ោង៣ ។
រៀងរាល់ឆ្នាំមានក្រុមអុំទូកដែលចូលរួមប្រកួត តទៅទំព័រទី ១៤

តមកនំពំណើ ០៦ ផ្លាស់ប្តូរអាសយដ្ឋានបោះឆ្នោតនៅឡើងវិល...

ខណ្ឌទី៦, សង្កាត់ទី១
Ward 6, Precinct 1 ទីតាំងចាស់ Old: McAvinue School on Mammoth Rd – no change

ខណ្ឌទី៦, សង្កាត់ទី២
Ward 6, Precinct 2 ទីតាំងចាស់ Old: Pawtucketville Memorial School ទីតាំងថ្មី New: Bruyere Gardens at D’Youville, 975 Varnum Ave

ខណ្ឌទី៦, សង្កាត់ទី៣
Ward 6, Precinct 3 ទីតាំងចាស់ Old: Elks Club on Old Ferry Rd ទីតាំងថ្មី New: Bruyere Gardens at D’Youville, 975 Varnum Ave

ខណ្ឌទី៧, សង្កាត់ទី១
Ward 7, Precinct 1 ទីតាំងចាស់ Old: Senior Center on Broadway – no change

ខណ្ឌទី៧, សង្កាត់ទី២
Ward 7, Precinct 2 ទីតាំងចាស់ Old: Senior Center on Broadway – no change

ខណ្ឌទី៧, សង្កាត់ទី៣
Ward 7, Precinct 3 ទីតាំងចាស់ Old: Senior Center on Broadway – no change

ខណ្ឌទី៨, សង្កាត់ទី១
Ward 8, Precinct 1 ទីតាំងចាស់ Old: Firehouse at Pine & Stevens ទីតាំងថ្មី New: Lowell Health Dept, 341 Pine St

ខណ្ឌទី៨, សង្កាត់ទី២
Ward 8, Precinct 2 ទីតាំងចាស់ Old: Daley School on Fleming St – no change

Ward 8, Precinct 3 ទីតាំងចាស់ Old: Daley School on Fleming St – no change

ខណ្ឌទី៩, សង្កាត់ទី១
Ward 9, Precinct 1 ទីតាំងចាស់ Old: Polish American Veterans Hall on Coburn St ទីតាំងថ្មី New: Fr Morrisette Manor, Lowell Housing Authority, 111 Hildreth St

ខណ្ឌទី៩, សង្កាត់ទី ២
Ward 9, Precinct 2 ទីតាំងចាស់ Old: Robinson School on June St – no change

ខណ្ឌទី៩, សង្កាត់ទី ៣
Ward 9, Precinct 3 ទីតាំងចាស់ Old: Robinson School on June St – no change

ខណ្ឌទី១០, សង្កាត់ទី ១
Ward 10, Precinct 1 ទីតាំងចាស់ Old: VFW on Plain St New: Christian Church of Restoration, 53 Blossom St

ខណ្ឌទី១០, សង្កាត់ទី ២
Ward 10, Precinct 2 ទីតាំងចាស់ Old: Firehouse on Lawrence St ទីតាំងថ្មី New: Faulkner St Apartments, Lowell Housing Authority

Ward 10, Precinct 3 ទីតាំងចាស់ Old: St Anthony’s Parish Hall on Central St – no change

ខណ្ឌទី១១, សង្កាត់ទី ១
Ward 11, Precinct 1 ទីតាំងចាស់ Old: Shaughnessy School on Gorham St – no change

ខណ្ឌទី១១, សង្កាត់ទី ២
Ward 11, Precinct 2 ទីតាំងចាស់ Old: J.G. Pyne School on Boylston St – no change

ខណ្ឌទី១១, សង្កាត់ទី ៣
Ward 11, Precinct 3 ទីតាំងចាស់ Old: J.G. Pyne School on Boylston St – no change

Continued from page 7
Two Way Traffic in...

Central Street from Market to Merrimack which is now one way heading towards Merrimack will become two way; Merrimack Street from Prescott to Dutton which is now one way heading towards City Hall will be two way; Shattuck Street which runs from Merrimack to Market and is one way heading towards Market will be two way; Market Street from Shattuck to Central which is one way heading towards Central will be two way. Dutton Street will remain two way and Middle and Palmer Street will remain one way as will Prescott Street. There will be new lane markings, cross walks, "no left/right turn" signs, and new parking regulations. It will take a while for everyone to get used to these changes. There are several reasons this is being done: One is to make driving through downtown Lowell easier and more direct; two is to slow traffic and make it easier for people walking; and three is that research shows that stores are more successful with two way traffic.

Ageless Divine Salon & Spa

ហាងកាត់សក់ ប្រស ទឹក កុមារ និងមនុស្សចាស់ និងម៉ាស្សាមុខ ទើបតែបើកនៅក្រុងឡើងវិលក្បែរកោដិវិលដ្ឋាន សំពៅមាស ទីកន្លែង RMV ចាស់ ដែលសម្បូរទៅដោយកន្លែងចតទូទាត់ច្រើន។
យើងខ្ញុំមានជាន់បំណែង ដែលមានបុគ្គលិកសាងសង់ដោយជំនាញ និងជំនាញខ្ពស់ ខាងផ្នែកកាត់សក់ និងផ្នែកម៉ាស្សាមុខ ដំបៅ បម្រើលោក អ្នកឲ្យអស់ពីចិត្តដោយរីករាយ និងថ្លៃថ្នូរដ៏ត្រឹមត្រូវ។

ផ្នែកខាងសក់ មានបម្រើ:

- កាត់ សក់ អ៊ីតូរូញ និង ត្រង់
- ហែង្ស លាបពណ៌សក់
- ក្រូបត្រង់ មួញ និងបង្ក សម្រាប់កម្មវិធីផ្សេងៗ
- អប់សក់ និងម៉ាស្សាក្បាល
- មានដករោមមុខ និងរោមខ្នង

ផ្នែកខាងមុខ

- ម៉ាស្សាមុខ ដើម្បីឱ្យស្បែកភ្លឺ ភ្លាត ខ្ចី រលោង និងរីកតែក្នុងរយៈពេលវែង
- សម្អាតស្បែកចាស់ និងខាតស្បែកដោយប្រើផលិតផលល្អ និង ឧបករណ៍ទំនើបៗ
- មានលក់ផលិតផល ដែលមានគុណភាពខ្ពស់ សម្រាប់ការពារ និងជំនួយស្បែក គ្រប់ប្រភេទ ដោយចុះថ្លៃ ២០ 5
- មានព្យាបាលស្បែក ជា ស្បែកមុខ និងស្បែកជ្រើជ្រួញ
- មានទម្រង់ផាត់មុខ (High Defenition Make Up) សម្រាប់កម្មវិធីផ្សេងៗ
- មានម៉ាស្សាខ្នង

450 Chelmsford St, Lowell, MA 01851
Tell: 978-364-1300

Red Rose RESTAURANT

ភោជនីយដ្ឋាន ភូមាបក្រមាប ម្ចាស់ថ្មី - ម្ហូបឈ្មោះឆ្នាញ

Pailin Plaza
716 Middlesex St. Ste 1
Lowell, MA 01851

អញ្ជើញមកចូលរួមមិន ខុសបំណងទេ សូមអរគុណ!

Mon-Sun 8am - 8pm

បាយសាច់ជ្រូកពេទ្យាចៀន

* ម្ហូបឆ្នាញជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែល
* សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូសរាយរាក់ទាក់

(978) 452-5400

គុយទាបប្រស្សី

មីកន្ត្រាង

បបរគ្រឿង

ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿនៃសេចក្តីសុខដុមរមនា

អត្ថបទដ៏ស្រស់ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី០៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤

នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រូវបានផ្តន្ទាទោស ឱ្យជាប់គុកអស់មួយជីវិត

ដោយ : លីវិន ត្រីវី | August 7, 2014
កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ អតីតមេដឹកនាំខ្មែរក្រហម នួន ជា និង ខៀវ សំផន ជាអតីតប្រមុខរដ្ឋបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យត្រូវបានតុលាការខ្មែរក្រហមផ្តន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារអស់មួយជីវិត ។

នួន ជា អាយុ៨៨ឆ្នាំ និង ខៀវ សំផន អាយុ៨៣ឆ្នាំត្រូវបានតុលាការដាក់ឱ្យទទួលខុសត្រូវចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មដែលធ្វើឱ្យប្រជាពលរដ្ឋរស់នៅក្នុងការតក់ស្លុត ។

នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រូវបានរកឃើញថា មានទោសឧក្រិដ្ឋ ចំពោះការទទួលខុសត្រូវក្នុងការជម្លៀសប្រជាជនចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញកាលពីថ្ងៃទី១៧ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ ការបង្ខំឱ្យប្រជាជនផ្លាស់ទីលំនៅជាពីរដំណាក់កាល និងការសម្លាប់ពួកទាហាន លន់ នុល និងរដ្ឋការនៅកន្លែងដាច់ស្រយាលមួយហៅថា ទួលពោធិ៍ជ្រៃ ក្នុងខេត្តពោធិ៍សាត់ ។ **វណ្ណ រឹង**



Former Khmer Rouge head of state Khieu Samphan, left, and "Brother Number Two" Nuon Chea sit at the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia as their verdicts were delivered on Thursday morning. (Mark Peters/ECCC)

Nuon Chea, Khieu Samphan Guilty of Crimes Against Humanity

By Lauren Crothers | August 7, 2014
The Khmer Rouge's "Brother Number 2" Nuon Chea and its former head of state



parties, regime survivors, government officials and diplomats, Nuon Chea, 88, and Khieu Samphan, 83, were each brought to bear for crimes that Trial Chamber President Nil Nonn said left people living in "a state of terror...unwilling to question orders." They were found guilty of criminal responsibility for the evacuation of Phnom Penh on April 17, 1975, the forced movement of people in two distinct phases and the execution of Lon Nol soldiers and officials at a desolate site in Pursat province called Toul Po Chrey.

Unable to stand to be judged, Nuon Chea was told he had been found "guilty of crimes against humanity encompassing murder, political persecution and other inhumane acts, comprising forced transfer and forced disappearances and attacks against human dignity committed in the territory of Cambodia between April 17, 1975 and December of 1977."

Khieu Samphan, who stood to receive his verdict, was told he too was "guilty of crimes against humanity, of extermination encompassing murder, political persecution and other inhumane acts, conspiring forced transfer, forced disappearances, attacks against human dignity committed in the territory of Cambodia between April 17, 1975 and December 1977."

Khieu Samphan were on Thursday found guilty of crimes against humanity and sentenced to life in prison by a panel of judges at the Khmer Rouge tribunal.

In front of a courtroom packed with civil

CNRP's Plans in Opposition Break With the Past

By Alex Willemyns | August 7, 2014
Two decades after the U.N. installed democracy in Cambodia, the CNRP's 55 lawmakers will on Friday begin sitting in the National Assembly with hopes of using their unprecedented numbers in opposition to achieve what others before them could not.

From summoning long-serving ministers who have evaded criticism since the 1980s, when the CPP standing committee was the communist party's politburo, to creating Cambodia's first loyal "shadow cabinet," the CNRP has heralded a new political culture.

resistance leader Son Sann. Sam Sary, the father of CNRP President Sam Rainsy, stands third from the right. (Archives of Sam Rainsy)

"We want the opposition to be recognized as in the British system, as 'Her Majesty's Loyal Opposition,'" CNRP President Sam Rainsy said on July 24. With an alternative government established, a smooth power transfer could take place in 2018, he said.

Yet such plans, which the CPP says would be illegal if implemented (the government imprisoned an opposition official for trying to be a shadow defense minister in 2005) have not gone untested in the country.

Mr. Rainsy, now 65, was in fact 9

when the idea was first tabled, according to prominent French historian Henri Locarde.

"Sam Rainsy's father, Sam Sary, precisely wanted to set up an opposition and even a counter-government on the British model when he had to leave the Cambodian Embassy in London in the '50s," Mr. Locard said. "Sihanouk decided to arrest him. But he had been forewarned by friends in the administration and fled."

Mr. Rainsy's father had formally lodged the request with Prince Sihanouk in January 1959, four years after the prince set up his authoritarian Sangkum Reastr Niyum regime and crushed the Democratic Party that swept elections in 1946, 1947 and 1951.

Mr. Sary instead joined the Khmer Serei rebels, a nationalist and anti-Sihanouk militia based in the north, which former Prime Minister Son Ngoc Thanh had founded with U.S. support. Mr. Sary was shot dead four years later in Laos' border province of Pakse.

Mr. Rainsy wrote in his 2013 memoirs "We Didn't Start the Fire" that his father's inability to create an institutional opposition symbolized a grave deficiency in Cambodia's political culture. **Continued to page 13**



Soum Rithy, center, who lost his father and three siblings during the Khmer Rouge regime, breaks out in tears and hugs another survivor after the verdict was delivered in the trial of former Khmer Rouge leaders Thursday morning. (Reuters)

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមានគម្រោងធ្វើជាគណបក្សប្រឆាំងដើម្បីកែប្រែប្រវត្តិសាស្ត្រ

ដោយ : អេឡិក វិលីមីនស៍ | August 7, 2014
ពីរទសវត្សរ៍បន្ទាប់ពីអង្គការសហប្រជាជាតិបានបង្កើតលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាតំណាងរាស្ត្រ៥៥រូបរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនឹងចាប់ផ្តើមចូលប្រជុំនៅក្នុងរដ្ឋសភានៅថ្ងៃសុក្រដោយសង្ឃឹមថា នឹងប្រើប្រាស់សមាជិកដ៏ច្រើនរបស់ខ្លួនដើម្បីសម្រេចឱ្យបាននូវអ្វីដែលអ្នកមុនពួកគាត់មិនអាចសម្រេចបាន ។

ចាប់ពីការកោះហៅរដ្ឋមន្ត្រីបម្រើការរយៈពេលយូរដែលបានគេចវេរពីការរឹតត្បិតតាំងពីទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៨០ដែលនៅពេលនោះ គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍របស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាគឺជាគណៈកម្មាធិការរបស់បក្សកុម្មុយនីស្ត រហូតដល់ការបង្កើត "គណៈរដ្ឋមន្ត្រីស្រមោល" ដែលស្មោះត្រង់លើកដំបូងនៅកម្ពុជានោះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបាន **តទៅទំព័រទី ១៣**

ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿប្រសើរឲ្យការសម្រេចចិត្ត

អត្ថបទនេះស្របច្បាប់ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី០៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤

តបកង់ព័ត៌មាន ១២ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមានគម្រោងធ្វើ...

បង្ហាញនូវវប្បធម៌នយោបាយថ្មីមួយ។
លោក សម រង្ស៊ី ប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានមានប្រសាសន៍កាលពីថ្ងៃទី២៤ ខែកក្កដាថា "យើងចង់ឱ្យមានការទទួលស្គាល់គណបក្សប្រឆាំងដូចនៅក្នុងប្រព័ន្ធអង់គ្លេស ដូចជាគណបក្សប្រឆាំងដែលស្មោះត្រង់របស់មហាក្សត្រី (Her Majesty's Loyal Opposition)" ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា បើមានការបង្កើតរដ្ឋាភិបាលមួយផ្សេងទៀត មែនអាចមានការផ្ទេរអំណាចដោយរលូននៅឆ្នាំ២០១៨ ។

ទោះជាយ៉ាងណាផែនការបែបនេះដែលគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជានិយាយថា ជាការខុសច្បាប់ប្រសិនបើមានមែននោះ មិនធ្លាប់មានទេនៅក្នុងប្រទេសនេះ (កាលពីឆ្នាំ២០០៥ រដ្ឋាភិបាលបានចាប់បង្ខំគណបក្សប្រឆាំងម្នាក់ដាក់ពន្ធនាគារពីបទព្យាយាមធ្វើជាដឹកនាំស្ត្រីក្រសួងការពារជាតិស្រមោល) ។

យោងតាមលោក ហង់រី ឡូកាត ប្រវត្តិវិទូបារាំងដ៏ស្នើមបានឱ្យដឹងថា លោក សម រង្ស៊ី ដែលឥឡូវនេះមានអាយុ៦៥ឆ្នាំ តាមពិតលោកមានអាយុតែ៩ឆ្នាំប៉ុណ្ណោះនៅពេលដែលគំនិតនេះត្រូវបានបង្កើតឡើងដំបូង ។

លោក ឡូកាត បានឱ្យដឹងថា "លោក សម សារី ឪពុករបស់លោក សម រង្ស៊ី ចង់បង្កើតគណបក្សប្រឆាំងមួយ និងរដ្ឋាភិបាលប្រឆាំងមួយយកគំរូតាមប្រទេសអង់គ្លេសនៅពេលលោកត្រូវបានចេញពីស្ថានទូតកម្ពុជាប្រចាំទីក្រុងឡុងដ៍កាលពីទសវត្សរ៍៥០ ។ សិបនុ សម្រេចចាប់ខ្លួនគាត់ ប៉ុន្តែមិត្តភក្តិនៅក្នុងរដ្ឋាភិបាលនោះបានឱ្យដំណឹងដល់គាត់មុន ហើយបានរក្សាខ្លួន ។

ឪពុករបស់លោក សម រង្ស៊ី បានធ្វើសំណើជាផ្លូវការទៅព្រះអង្គម្ចាស់សិបនុ កាលពីខែមករាឆ្នាំ១៩៥៩ គឺមានរយៈពេលបួនឆ្នាំបន្ទាប់ពីព្រះអង្គបានបង្កើតរបបផ្តាច់ការសង្គមរាស្ត្រនិយម ហើយបានយកជ័យជម្នះលើគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យ ដែលបានឈ្នះឆ្នោតនៅឆ្នាំ១៩៤៦-១៩៤៧ និង១៩៥១ ។

ផ្ទុយទៅវិញ លោក សម សារី បានចូលរួមជាមួយឧទ្ទាមខ្មែរសេរីជាកងជីវពលជាតិនិយមដែលប្រឆាំងនឹង សិបនុ ដែលមានមូលដ្ឋាននៅភាគខាងជើងជាឧទ្ទាមដែលលោក សិន ហ៊ុកថាញ់ អតីតនាយករដ្ឋមន្ត្រីបានបង្កើតឡើងដោយមានការឧបត្ថម្ភពីអាមេរិក។ លោក សម សារី ត្រូវបានបាញ់សម្លាប់ប្លន់ឆ្នាំក្រោយមកនៅក្នុងខេត្តប៉ាកសែរបស់ឡាវ ជាប់ព្រំដែន ។

នៅក្នុងកំណត់ប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួនឆ្នាំ២០១១របស់លោកដែលមានចំណងជើងថា "យើងមិនបាន

បង្កាត់ភ្លើង" លោក សម រង្ស៊ី បានសរសេរថា ការខ្វះសមត្ថភាពរបស់ឪពុកលោកក្នុងការបង្កើតគណបក្សប្រឆាំងបានបង្ហាញពីភាពទន់ខ្សោយធ្ងន់ធ្ងរនៅក្នុងវប្បធម៌នយោបាយកម្ពុជា។

លោក សម រង្ស៊ី បានសរសេរថា "ការដែលសម សារី ខ្វះសមត្ថភាពបង្កើតរដ្ឋាភិបាលមួយទៀតសម្រាប់ប្រឆាំងនឹងរដ្ឋាភិបាលនោះបង្ហាញពីភាពទន់ខ្សោយរបស់រដ្ឋសម័យទំនើបដែលលោកបានជួយបង្កើតឡើង។ គំនិតនៃបក្សប្រឆាំងដែលស្មោះត្រង់ និងស្របច្បាប់នេះមិនត្រូវបានទទួលយកទេ" ។



The first Sangkum Reastr Niyum cabinet of Prince Norodom Sihanouk, center, pose for a photograph in the 1950s. To Prince Sihanouk's left stands Nhiek Tioulong, father of present-day CNRP lawmaker Tioulong Saumura. To the Prince's right stands future prime minister and

លោក ឡូកាត បានបញ្ជាក់ថា "គ្រួសាររបស់លោក សម រង្ស៊ី បានទៅដល់ប្រទេសបារាំងក្នុងឆ្នាំ១៩៦៥ ដោយបានក្លាយជាជនភៀសខ្លួននយោបាយទី១នៅក្នុងទីក្រុងប៉ារីស" ខណៈដែលព្រះអង្គម្ចាស់ សិបនុ លាក់បាំងទង្វើរបស់គណបក្សប្រឆាំងផ្សេងៗក្នុងរយៈពេលប្រាំឆ្នាំ ក្រោយរហូតដល់ព្រះអង្គត្រូវបាន លន់ នល់ ទម្លាក់នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧០ ។

ជិត៥០ឆ្នាំក្រោយមកការកើនឡើងហួសពីការរំពឹងទុកនៃការគាំទ្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅក្នុងការបោះឆ្នោតកាលពីឆ្នាំ២០១៣អាចធ្វើឱ្យការគាំទ្រលោក ហ៊ុន សែន ដែលបានកាន់អំណាចអស់រយៈពេល២៩ឆ្នាំនោះធ្លាក់ចុះនៅពេលដែលលោកពិចារណាពីការទាមទាររបស់លោក សម រង្ស៊ី និងស្វែងរកដាក់សម្ពាធដើម្បីធ្វើឱ្យចុះខ្សោយដល់ការប្រឆាំងដែលកំពុងតែកើនឡើង។

លោក ហ៊ុន សែន គឺជាមនុស្សហេតុការណ៍និយមដ៏ប្រុងប្រយ័ត្នដោយបង្ហាញកម្លាំងចំពោះអ្នកប្រឆាំងទន់ខ្សោយ ប៉ុន្តែបង្ហាញពីការរួចទុក្ខទោសនៅពេលត្រូវបានគំរាមកំហែង។ ផែនការ

តទៅទំព័រ ២០

Continued from page 12 CNRP's Plans in Opposition Break ...

"Sam Sary's lack of established alternatives for constructively opposing the state...encapsulates something of the weakness of the modern state that he helped to found," Mr. Rainsy wrote. "The concept of loyal and legitimate opposition was not accepted."

Mr. Rainsy's family arrived in France in 1965, becoming "the first political refugee[s] in Paris," Mr. Locard noted, while the Prince would, over the next five years, juggle various opposition movements with decreasing finesse until he was deposed by Lon Nol in 1970.

Almost 50 years on, the unexpected

help protect the CNRP today could also be important in any future transfer of power, assuring CPP members that they would enjoy certain institutional protections even if they became a minority party," he said.

Mr. Rainsy said that offering such assurances to the ruling party is more central to the CNRP's efforts to create a loyal opposition in parliament than notions they are on a capacity-building mission.

"We, in the bottom of our hearts, know we won the last election...but we have to be realistic," Mr. Rainsy said. "Our objective now is to create, to try to lay the grounds for a change in the culture."

"The culture is what Hun Sen has spoken about, that 'when the waters flood, the fish eats the ants, and when the waters recede, the ants eat the fish.' We are in this culture of revenge, that any party that comes to power will eliminate the one that was previously in power," he continued.

"The background of our approach now is to create a new culture and to make the people and the CPP less afraid of any regime change, that it will not bring bloodshed and revenge."

Yet people closer to Mr. Hun Sen's trust have in the past failed to create meaningful oppositions in times of even more turmoil.

In the 1980s, as negotiations to end the civil war appeared destined to draw Prince Sihanouk's Funcinpec guerrillas as a political party to contest open elections against the Phnom Penh government, a group of senior communist officials proposed their own new party.

Led by former Council of Ministers chief Ung Phan, who fled the Khmer Rouge regime to Vietnam alongside Mr. Hun Sen in 1977, the group openly proposed a new "Free Social Democratic Party."

Mr. Phan, who was then the communications minister, was "assumed to be protected by his relationship with Hun Sen," noted Evan Gottesman in his book "Cambodia After the Khmer Rouge," which is based on archives and minutes of communist party meetings before Untac.

Nou Saing Khan, a Communications Ministry official who developed the party's manifesto, and Mr. Phan were arrested after they distributed copies of their party manifesto to officials including Mr. Hun Sen and party heavyweight Chea Sim, Mr. Gottesman wrote.

Various officials in the Foreign and Defense ministries, as well as Thun Saray, the current president of rights group Adhoc, who at the time led a communist

Continued to page 21

"Legislative rules and practices that

តមកទំព័រទី ៩០ ពិធីបុណ្យអុំទូកអាស៊ីអាគ្នេយ៍ឆ្នាំ២០១៤

ដើម្បីដំណើរការមានប្រសិទ្ធភាព គឺលេខមួយ លេខពីរ និងលេខបីដែលមានន័យមួយមានការ ផ្សេងៗគ្នា។

ផ្អែកតាមប្រសាសន៍លោក វេន ពេជ្រ ដែល ជាប្រធានសមាគមន៍បុណ្យអុំទូកអាស៊ីអាគ្នេយ៍ បានឱ្យដឹងពីសមាសភាពចូលរួមប្រកួតដែលមាន ចំនួនក្រុម គឺក្រុម ។

ក្រៅពីការប្រកួតភ្ញៀវទស្សនាជិតឆ្ងាយដែល ភ្នាក់ងារក្នុងក្រុមប្រកួតកម្មវិធីបុណ្យអុំទូកអាស៊ី អាគ្នេយ៍នេះនឹងមានឱកាសបានសប្បាយរីករាយ ទស្សនាការសម្តែង នានាមានរបាំខ្មែរសម្តែងដោយ ក្រុមរបាំអង្គរនិងរបាំសាសន៍អាស៊ីអាគ្នេយ៍ដទៃ ទៀតមាន លាវ ភូមា ថៃជាដើម។ លើសពីនេះ



អនុស្សាវរីយ៍អុំទូកឆ្នាំ២០១៣



ទៅទៀត គឺការទទួលទានម្ហូបអាហាររបស់ជន ជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ដែលមានដាក់លក់ព្រាងព្រាត

នៃថ្ងៃនោះ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះកម្មវិធីនាថ្ងៃនោះ នឹង មានក្រុមហ៊ុនស្ថាប័ននានាក្នុងសហគមន៍បោះតូប

ស្រដៀងគ្នានេះ មានការប្រារព្ធបុណ្យអុំទូកក្រោម អគ្គន័យ និងប្រវត្តិដោយឡែកៗគ្នា។

តាំងក្នុងកម្មវិធី ដើម្បីជជែក សំណួរសំណួររាក់ទាក់ផ្តល់ ព័ត៌មានសេវាដែលមានក្នុងស្ថាប័ន របស់ពួកគេ ក៏ដូចជាការចែកជូន វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ជាដើម។

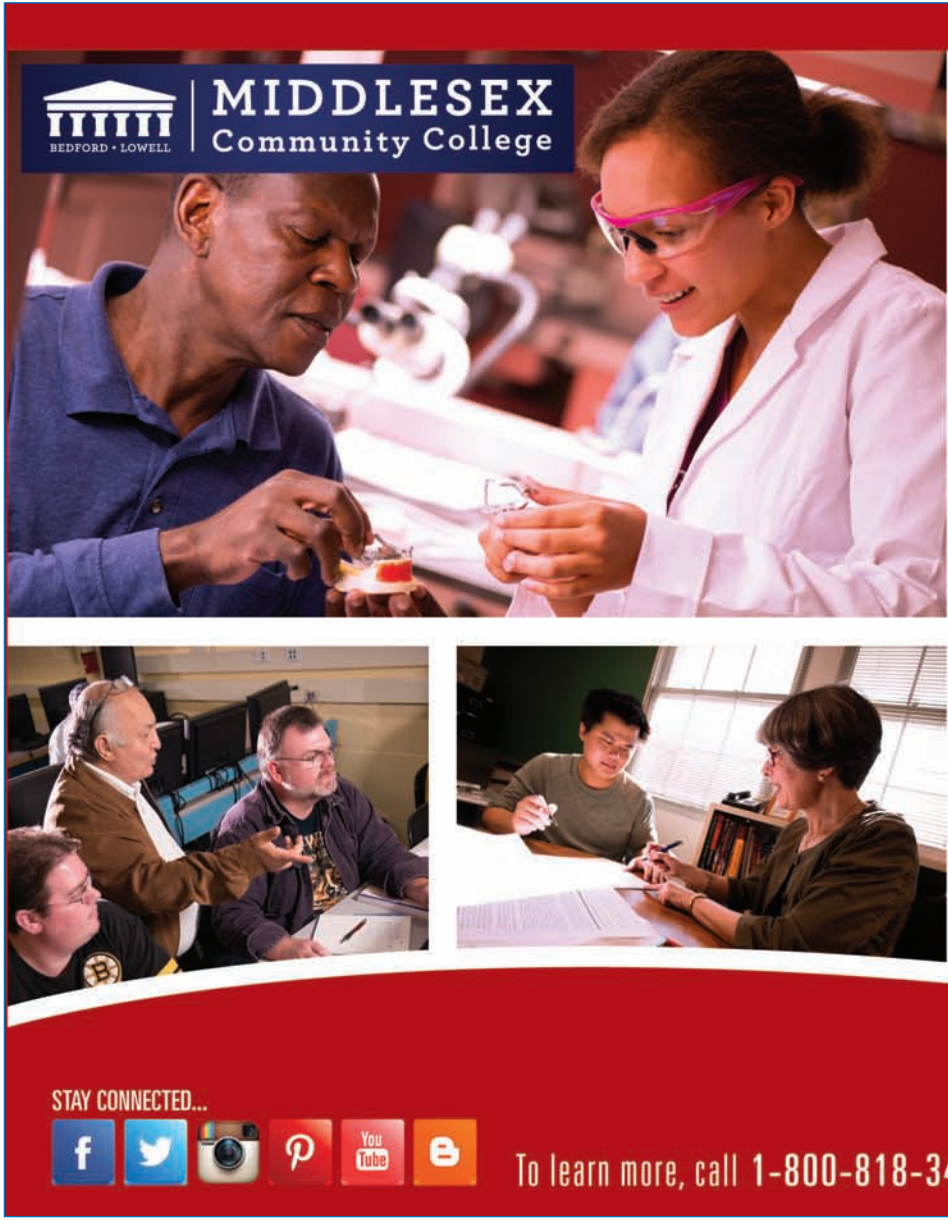
គួរបញ្ជាក់ផងដែរថា ជន ជាតិអព្យោមតីតំបន់អាស៊ី អាគ្នេយ៍ដែលមានប្រពៃណីវប្បធម៌

ពិនិត្យទៅលើប្រវត្តិនៃពិធីបុណ្យអុំទូកខ្មែរ និយាយដោយសង្ខេប គឺការប្រារព្ធនូវការដឹងគុណ ចំពោះទឹកដីនេះ វាជាតិដែលបានផ្តល់គ្រប់យ៉ាង ផ្គត់ផ្គង់ការរស់នៅរបស់ប្រជាជនខ្មែរបានយ៉ាងល្អ ប្រសើរ ពោលគឺទឹកជាប្រភពផ្តល់នូវមធ្យមជាតិ សម្រាប់ការនេសាទ ទឹកផ្តល់នូវធនធាន និង ល្បាប់ក្នុងការដាំដំណាំស្រូវ និងបន្លែបន្លាផ្សេងៗ ដែលជាគ្រឹះចម្បងនៃកសិកម្មខ្មែរ។ និយាយជា រួមដោយសារទឹក មានប្រភពពីទន្លេ បឹង ឬរំលឹក ទាំងអស់នេះហើយ ដែលបានផ្តល់គុណបំណាច់ ដល់ជីវិតរស់នៅរបស់ខ្មែរដែលមួយភាគប្រាកប របរកសិកម្មបានប្រកបការរស់នៅបានស្រួល ទើបប្រជាជនខ្មែរប្រារព្ធបុណ្យអុំទូកនេះឡើង។ បុណ្យអុំទូកនេះ ធ្វើឡើងបីនៅថ្ងៃពេញបូរមីខែ កក្កដា តាមឆ្នាំខ្មែរ តាមឆ្នាំបរទេស គឺខែវិច្ឆិកា។

លក្ខណៈពិសេសនៃការប្រារព្ធគឺនៅពេលដែល ទឹកហូរឬបញ្ជាត្រឡប់ទៅវិញរវាងបឹងទន្លេសាប និងទន្លេមេគង្គ។ រីឯការបញ្ចូលនូវការប្រណាំង ទូកក្នុងពិធីបុណ្យនេះ គឺដើម្បីរំលឹកអំពីអតីតកាល ត្រលប់ទៅសម័យព្រះបាទជ័យវរ្ម័នទី៧ នៅពេល ដែលទ្រង់ធ្វើសឹកតាមផ្លូវទឹក ហើយទទួលជ័យជំនះ។

រយៈពេលបីថ្ងៃនៃការប្រារព្ធកម្មវិធី នេះ មានការប្រារព្ធបីសំខាន់ៗ :

ទីមួយគឺ ឡូយប្រទីបៈ ដែលធ្វើ តទៅទំព័រទី ២៦



Everyone teaches, everyone learns.

Middlesex offers 75+ degree & certificate programs, and hundreds of noncredit courses. Earn a degree, begin a bachelor's degree or upgrade your skills.

- A price you can afford
- Small-class environment
- Flexible schedule
- Online or on campus

Classes begin
SEPTEMBER 3
REGISTER NOW!

STAY CONNECTED...  To learn more, call 1-800-818-3434 or visit www.middlesex.mass.edu

CMAA of Lowell Has Moved to School Street

សមាគមខ្មែរផ្លាស់ទីតាំងទៅស្ថានស្រីតជាស្ថាពរ

ដោយ : សុខា

ក្រុងឡូវែល : កាលពីថ្ងៃអាទិត្យទី ២៧ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១៤ សមាគមខ្មែរបានផ្លាស់ អគារធ្វើការពីផ្លូវក្រសួតដែលនៅក្បែរម៉ាយីត បាសយីត សាខាប្រដេវីយ៉េ ទៅកាន់ទីតាំងថ្មី គឺ ស្ថានស្រីត នៅអាសយដ្ឋាន ៤៥០ School Street ។ តាមប្រសាសន៍លោក សុវណ្ណ ពៅ បាន រៀបរាប់ថា យើងផ្លាស់មកកាន់ទីតាំងដែលនៅ ចំកណ្តាលក្រុងខ្មែរក្នុងភូមិដ្ឋាននៃតំបន់ហៃឡែន ដែលមានចម្ងាយមិនឆ្ងាយ គឺអាចដើរបានឆ្លងពី ទីកន្លែងមួយទៅកន្លែងមួយទៀត ពោលគឺពីស្ថាន ប៊ែលីន និងហាងនានា ដែលនៅក្នុងតំបន់ក្បែរ មជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មប៊ែលីន។ ទីតាំងថ្មីក៏ផ្តល់ លក្ខណៈងាយស្រួលក្នុងការចេញចូលផងដែរ។

សម្រាប់ការផ្លាស់ប្តូរមកទីតាំងថ្មីនេះ ការចាប់ ផ្តើមប្រតិបត្តិការការងារ គឺប្រព្រឹត្តទៅនៅជាន់ទី មួយនៃអគារទាំងមូល។ លោក សុវណ្ណ ពៅ ថា ទ្វាររបស់សមាគម គឺរង់ចាំបើកទ្វារដល់អ្នករាល់ គ្នាដែលរស់នៅក្នុងសហគមន៍ ហើយសមាគម មានជាន់ទីពីរ និងជាន់ក្រោមដីដែលជាទីតាំង ដែលសមាគមអាចនឹងយកធ្វើជាទីសម្រាប់ជួល ដល់ស្ថាប័ន ឬភ្នាក់ងារដែលធ្វើការសម្រាប់សហគមន៍

នាថ្ងៃអនាគត។

ការផ្លាស់ប្តូរអគារមិនមានការប៉ះពាល់អ្វី ដល់ការអនុវត្តកម្មវិធីទាំងឡាយដែលមាននៅក្នុង



Sovanna Pouy Executive Director

សមាគមឡើយ លោក សុវណ្ណ ពៅ បានមានប្រសាសន៍។ កម្មវិធីទាំង៥នៅក្នុងសមាគមគឺនៅតែមានសកម្ម ភាពក្នុងនោះមានកម្មវិធីទិញផ្ទះលើកដំបូងសហ ការណ៍ជាមួយភ្នាក់ងារគេហដ្ឋាននៃមេរីម៉ាកដឹក នាំដោយនាយកកម្មវិធី ជីម ដៃលដ៍ (Jim Dilde, Director of Merrimack Valley Housing Partnership) ដែលសមាគមបានផ្តល់ភាពជាដៃ គូជាមួយ និងមានអ្នកសម្របសម្រួលពីរនាក់ នៃសមាគមខ្មែរគឺ សាម៉ាន់តា អ៊ូក (Samantha

Ouk) និង ណារ៉េត ម៉ឺន (Nareth Muong)

កម្មវិធីសិក្សាភាសាអង់គ្លេសជាភាសាទីពីរ សហការជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលសម្រាប់ការអប់រំ ដល់និស្សិតនៅឡូវែល។

កម្មវិធីមនោរម្យសម្រាប់ជន អសមត្ថភាព ដឹកនាំដោយលោក ប្រាយ អិន ជិន

កម្មវិធីភាសាខ្មែរ ដឹកនាំដោយ លោកពុទ្ធវិ យ៉ែម

កម្មវិធីអ្នកដឹកនាំវ័យក្មេងដឹកនាំ ដោយលោក មេត្រី កែវ និង អេវ៉ាន ហន ជាសមាជិកក្នុងគណៈកម្មការនាយកភ្ជាប់ ទំនាក់ទំនងរវាងនិស្សិតមហាវិទ្យាល័យ និងគ្រូដឹកនាំក្នុងសហគមន៍

កម្មវិធីអក្ខរកម្មហិរញ្ញវត្ថុសិក្សាជាមូលដ្ឋាន អំពីប្រព័ន្ធធនាគារមានកម្មវិធីជាយុទ្ធតុល្លាដែលនឹង ផ្តល់សកម្មភាពជាច្រើននៅរដូវស្លឹកឈើជ្រុះ

កម្មវិធីសិក្សាអំពីសុខភាពផ្តល់ចំណេះដឹង អំពីជំងឺរលាកចើងប្រភេទ ប៊ី ជំងឺគ្រុនិក និងការ អប់រំពីការរស់នៅប្រកបដោយសុខុមាលភាព

កម្មវិធីបកប្រែភាសាដែលផ្តល់ការបកប្រែ ជាលក្ខណៈសេរីកម្មដល់ជំនួញ និងអង្គការមិន

គិតប្រាក់ចំណេញ

ការជួយទូទៅដល់ប្រជាជនក្នុងសហគមន៍ ដូចជាការបំពេញលិខិតស្នាមសម្រាប់ចូលសញ្ជាតិ អេស អេស អាយ ការទទួលប័ណ្ណផ្សេងៗ និង សេវាជាច្រើនទៀត។

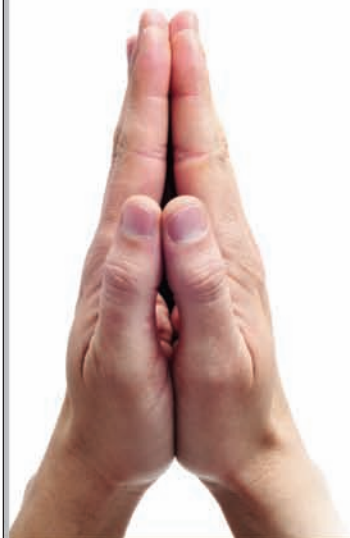
ត្រឹមពាក់កណ្តាលខែសីហាសមាគមន៍ ទើប ផ្លាស់មកទីតាំងថ្មីបានជាពីរសប្តាហ៍ ហើយមតិ ក្នុងសហគមន៍ក្នុងពេលដ៏ខ្លីនេះ ចំពោះការផ្លាស់ ប្តូរទីតាំង គឺទទួលបាននូវយោបល់វិជ្ជមាន។ យ៉ាង ណាមិញ លោកអ្នកមួយចំនួនបានលើកឡើងថា ក្នុងកាលៈទេសៈមានកម្មវិធីណាមួយក្នុងសហគមន៍ ទីកន្លែងចេញឡានអាចនឹងចង្អៀត។ តែសមាគម នឹងពិចារណាបន្ថែមទៀតត្រង់ចំណុចនេះ។ នេះ បើផ្អែកតាមប្រសាសន៍របស់លោក សុវណ្ណ ពៅ នាយកប្រតិបត្តិនៃសមាគមខ្មែរ។

លោក សុវណ្ណ ពៅបានបន្តដូច្នេះថា ខណៈ សមាជិកទាំងអស់បានសម្របខ្លួនថ្មីកន្លែងថ្មី កាលណាសមាគមនឹងរៀបចំកម្មវិធីទទួលប្រជា ជនក្នុងសហគមន៍ឱ្យបានស្គាល់ជាសាធារណៈនូវ កន្លែងថ្មី។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរថា សមាគមខ្មែរកំពុង រៀបចំកម្មវិធីដ៏ធំមួយនាពេលខាងមុខ គឺការ ប្រារព្ធខួប៣០ឆ្នាំ នៃការកើតសមាគមខ្មែរ កម្មវិធីនេះនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃសៅរ៍ទី៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៤ នាពេលខាងមុខ ។

បង្កើតឱកាសអាជីវកម្មជោគជ័យ

ធនាគារអ៊ិនធឺណែត (Enterprise) គឺជាធនាគារដែលទទួលបានស្ថានភាពចម្បងៗ យើងអាចជួយលោក-អ្នកនូវសេចក្តីត្រូវផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ គ្រប់យ៉ាងរបស់លោក-អ្នក។



- » គណនីសេវាផ្ទាល់ខ្លួន, គណនីសន្សំ, ការប្តូរទឹកប្រាក់
- » និក្ខេប
- » ការចាត់ចែងក្នុងការវិនិយោគ
- » ធនាគារដែលមិនគិតពីប្រាក់កម្រៃ
- » គណនីសេវាសំរាប់ជំនួញ, គណនីសន្សំ, ការប្តូរទឹកប្រាក់
- » គម្រោងសំរាប់ការទូលនិវត្តន៍
- » នឹងប្រើប្រាស់ទៀត

យើងនិយាយភាសាខ្មែរ



Bopha Malone
Branch Relationship Manager, AVP
430 Gorham Street, Lowell, MA
Bopha.Malone@ebtc.com
978-656-5561



Sue Suon
Branch Service Specialist
222 Merrimack Street, Lowell, MA
Sue.Suon@ebtc.com
978-656-5679

សូមនិយាយជាមួយបុគ្គល ប៉ាទ្រូន ឬស៊ូ ស្តេស ថ្ងៃនេះ ហើយឱកាសអាជីវកម្មជោគជ័យ!

Enterprise Bank
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com

*ការចាត់ចែងផ្នែកវិនិយោគមិនមែនជាផលប៉ះពាល់បញ្ជី, មិនត្រូវបានរ៉ាប់រងដោយ FDIC, មិនមែនជាធនាគារសមាគម អ៊ិនធឺណែត, មិនត្រូវបានធានាដោយអង្គការប្រធានកម្ម ហើយនឹងអាចប្តូរដោយឥតការជូនដំណឹង។

មានមេធាវីខ្មែរថ្មីនៅឡូវលេ

កូនចៅថា កុំឈ្លាននឹងស្រីកុំក្តិនឹងចិនជាដើម ។
វិជ្ជាជីវៈរបស់ លោក ម៉ាដូ តាំងនឹងភាពសម្បូរ
និស្សិតសាលាច្បាប់នៅស្រុកខ្មែរបច្ចុប្បន្ននិស្សិត
ស្រីក៏សម្បូរណាស់ដែរ គឺជាសញ្ញាច្បាស់ណាស់
មួយនៃការប្តូរចរន្តគំនិតពីខ្មែរស៊ីតទ្រុឌមិនចោល

ដោយខ្មែរផុស ស.វ.អា.
លោក ម៉ាដូ តាំង ទើបនឹងបើកទីតាំងទីបំរើ
ការណ៍ផ្នែកច្បាប់ក្នុងក្រុងដែលមានខ្មែរច្រើនរស់
នៅនាទីក្រុងឡូវលេ

លោកជាមេធាវីខ្មែរនិយាយភាសាខ្មែរជ្រៅ
ជ្រះទីតាំងដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណកំពុងបំរើសហគមន៍
មួយដែលសម្បូរអ្នកត្រូវការអ្នកឯកទេសការពារ
ប្រជាពលរដ្ឋនៅចំពោះមុខច្បាប់អាមេរិកាំង ។
លោកនិយាយថា លោកបានរៀនចប់មហាវិទ្យា
ល័យច្បាប់ស្រុកខ្មែរតាំងពីមកដល់ឆ្នាំ២០០៥
លោកនៅបំរើជាជំនួយការផ្ទាល់ នៅការិយាល័យ
ច្បាប់លោក ឡូវីស ហេស្តល់ នៅទីនោះលោកធ្វើ
ការផងរៀនផង រហូតដល់បានបញ្ចប់សញ្ញាបត្រ
ច្បាប់សហរដ្ឋអាមេរិកនិងប្រឡងយកអាជ្ញាប័ណ្ណ
ពិសមាគមមេធាវីបាន កាលពីចុងឆ្នាំមុននេះ ទៀត
ផង ។ សព្វថ្ងៃលោកកាន់កម្រិតបរិញ្ញាបត្រ
១០០ដែលធ្វើពីដោះស្រាយទំនាស់ដីធ្លីគ្រោះថ្នាក់
ចរាចរ ការបណ្តេញចេញពីស្រុក...។ល។ តែមិន
ធ្វើករណីឧក្រិដ្ឋទេ ។

ផ្លូវច្បាប់ដោយនិយាយភាសាខ្មែរជាមួយនិង
ខ្មែរ បើទោះជាមានប្រើសេវាអ្នកបកប្រែក៏ដោយ
ក៏មិនដូចចិត្តអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរដូចគ្នាដែរ



Andrew Taing, Attorney at Law

លោក ម៉ាដូ តាំង បាននិយាយថា គឺជា
ការងារដែលលោកចូលចិត្តជួយដោះស្រាយបញ្ហា

លោកបន្តថា បើខ្មែរយើងមកពីគ្រោះយោបល់
ពិសេសស្រាវជ្រាវច្បាប់លោករីករាយនឹងជួយ
ដោយមិនយកកំរៃទេ ។

ខ្មែរដែលមានឯកទេសជាអ្នកការពារច្បាប់
មិនសូវមានទេ សម្បូរតែអ្នករត់ការណ៍ដោយ



1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851

សារតែការអប់រំពីកុមារភាពគឺ គេចេញពីបណ្តាញ
ច្បាប់ឬកូនតម្រាមិនប្រឈមមុខទេ ដូចជាប្រដៅ

ថែរក្សានោះហើយ ។

ហ្វេយ៍មីកខេប ផ្ទះសម្រាប់ពិធីបុណ្យសព Fay McCabe Funeral Home

105 Moore Street. Lowell, MA 01852
978-459-9222

បម្រើសហគមន៍ខ្មែរដោយការយកចិត្តទុកដាក់ កិត្តិយស
និងការគោរពជាដាច់ខាតមកហើយ

- Serving All Faiths បម្រើសម្រាប់ការប្រកាន់ត្រង់ជំនឿ
- Traditional Funerals កម្មវិធីបុណ្យសពជាលក្ខណៈប្រពៃណី
- Cremation Services មានផ្តល់សេវាបីជាសព
- Pre Arranged Funerals គ្រោងជាមុនរៀបចំកម្មវិធីបុណ្យសព

លោកអ្នកនឹងក្រុមគ្រួសារទទួលបាននូវការយកចិត្តទុកដាក់
និងការបម្រើល្អប្រពៃពីទីនេះ ។

www.faymccabe.com



Locates 1 mile from Glory Buddhist Temple,
between Gorham St. & Lawrence St.

ទីកន្លែងនៅចំងាយ១ម៉ាយពីវត្តពន្លឺពុទ្ធិចក្រ
ចន្លោះហ្គរហាំ និងឡូវីស

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



Homecare Agency
Group Adult Foster Care Program (GAFC)
MassHealth

កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ

ជាសេវាមានគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន
បុគ្គលិកមានសណ្តាប់ធ្នាប់ និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ
អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



Compassionate Care & Reliable
Professional & Cultural Sensitive
Management & Staffs speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាផ្នែកសុខភាព ឬជំងឺហើយមិនចង់ ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

- ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :**
To be eligible for GAFC you must:
- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
 - អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
 - មានសិទ្ធិស្មើគ្នា (eligible for Masshealth Standard)
 - ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដូចជា មុជទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប្រាស់ទឹក ចំណីអាហារ ឬ ពេលដេក (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
 - មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យផ្ទាល់ខ្លួនអ្នក (have physician statement of your condition)
 - ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព គឺជាការអនុម័តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program)

- ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :**
Benefits you will get:
- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
 - ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ (Medication Management)
 - ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាធិយី (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
 - វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
 - សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)
- ត្រូវការស្រៀមសម្រាប់បុគ្គលិកធ្វើការ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston**

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក
To register, please contact:

ឱក តុលាយុត្តិ ឡូអែល
Tolayuth Ok: Lowell
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852

PERFORMANCE SCHEDULE

A.	SEPTEMBER 20, 2014
SOMPAP MEAS HALL 450 CHELMSFORD MASS. 01851	
B.	SEPTEMBER 27, 2014
C.	OCTOBER 4, 2014
FIVE STAR REST. 43 BUCKING ST. PROVIDENT RI	
D.	OCTOBER 11, 14
New Fortune Rest. 16515 S. Frederick Gaithersburg md	
E.	OCTOBER 18, 2014
S.	CORILINA
F.	OCTOBER 25, 2014
St. Michael Lynn mass	
G.	Nov. 1, 2014
Hong kong Royal Carrollton tx.	
H.	Nov 8, 2014
Atlanta Gorgia	
I.	Nov. 15, 2014
White eagle hall Chicago	
J.	Nov. 22 2014
Dragon court	
N.	Carolina
K.	Nov 29, 2014
Seattle Washington	
L.	Dec. 6
Stocton cal.	
M.	Dec. 20
Portland Oregon	
N.	Dec. 27 Austin texas
O.	Jan 10, 2015
Sompap meas hall lowell mass. 01851	



AMERICAN SOUTHEAST ASIAN LITERACY AND EDUCATIONAL COUNSELING

កម្មវិធីវប្បធម៌ខ្មែរ

សូមចូលរួមជាមួយយើងខ្ញុំ ក្នុងការអបអរសាទរការតម្កើងវប្បធម៌ និងប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ជាមួយអ្នកសិល្បៈចម្រៀង និងសម្តែង

Activities:

1. Video presentation
(Khmer tradition dance)

2. Live Band Performance
(Traditional Music mix with modern music)

3. Sing along (karaoke)

4. Social/education (Senior adult day care participation. After school children performance)



ផាត់ សុត្តាបា



ផាត់ សុត្តាបា



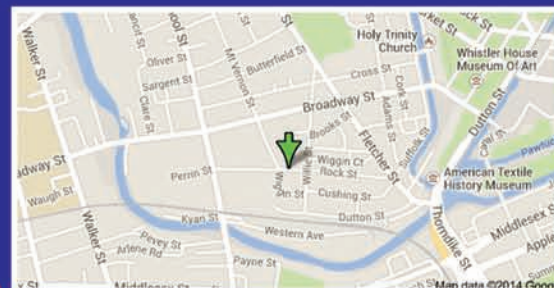
ចំរើន ចំរើន



មាស រ៉ាវី

បេសកកម្ម : ដើម្បីរក្សា និងបន្តអាទិភាពវប្បធម៌ និងប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ

OFFICE;
296 WESTFORD STREET.
LOWELL MASS. 01851
CONTACT INFORMATION
SENGHAP ROUEUN
978 888 8099,



តមកឯព័រណ៍ ១៨ សេដ្ឋកិច្ចគ្រួសារខ្មែរ និងវិបត្តិសង្គម...

ដូចខ្ញុំបានរាយការណ៍ខាងលើរួចមកហើយខ្មែរយើងមិនមែនជាមនុស្សចោលម្សៅទេ តាមការពិតគាត់ធ្លាតណាស់ ហើយតែងតែពិភាក្សាគ្នា របស់គ្រួសារ និងជាតិជាតិ ។ ក្នុងសង្គមខ្មែរគ្រប់រូបខ្ញុំតែងឃើញសកម្មភាពសមាគមមរណៈសង្គ្រោះវត្តនីមួយៗដើម្បីជួយយាយៗតាៗដែលគាត់ខ្វះខាតលុយកាក់នៅពេលដែលគាត់ទទួលមរណៈភាពទៅ ដើម្បីឱ្យកូនចៅបានចូលរៀនក្នុងការរៀបចំកុដកាក់សពគាត់ ។ នេះជារឿងល្អដែលសង្គមសាសនាបានបង្កើតជួយក្នុងសង្គមខ្មែរ ពីព្រោះគាត់មិនបានដឹងអំពីអ្វីនូវការពារជីវិត និងកូនសន្សំលុយកាក់ដែលមានអ្វីនូវការពារជីវិតជាមួយគ្នាដែលអាចជួយដល់គ្រួសារអ្នកឱ្យមានសេដ្ឋកិច្ចប្រសើររៀបរៀង ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយក៏យើងអាចវិនិច្ឆ័យថា ខ្មែរជាជនជាតិមានគំនិតទុកដាក់សម្រាប់អនាគតពួកគាត់ ។ ខ្មែរសឹងគ្រប់រូបមានឡានជិះមានផ្ទះរស់នៅមានការងារធ្វើទោះជាការងារលំបាកយ៉ាងណាក៏ខ្មែរតស៊ូដែរ ។ ខ្មែរមួយចំនួនតូចបំផុតដែលគាត់គ្មានផ្ទះសម្បែងរស់នៅដោយសារគាត់មានវិបត្តិផ្លូវចិត្ត ឬព្យាបាលគ្រឿងស្រវឹងអ្វីមួយ ។ ជនជាតិខ្មែរមានប្រវត្តិស្រដៀងជនជាតិជប៉ុន (អ៊ីស្រាអែល) ដែលបានឆ្លងកាត់សោតនាដកម្មដូចជនជាតិខ្មែរក្នុងសង្គ្រាម

លោកលើកទី២ នៅពេលដែលជនជាតិអាស៊ីម៉ុងសម្លាប់ជនជាតិជប៉ុន (អ៊ីស្រាអែល) រាប់លាននាក់ដើម្បីបំបាត់ពូជសាសន៍នេះឱ្យបាត់ពីពិភពលោកដូចដែលគេចង់បំបាត់ពូជខ្មែរដែរ ពីព្រោះការ



ប្រកាន់ពូជសាសន៍ ។ សព្វថ្ងៃនេះជនជាតិខ្មែរជួរវិស គឺជាមហាសេដ្ឋី និងអ្នកមានអំណាចជាងគេក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក ។ សង្គ្រាមរវាងជនជាតិផាន់ស្តិន និងអ៊ីស្រាអែល, អាមេរិកតែងតែកាន់ជើងប្រទេសអ៊ីស្រាអែលថែមទាំងជំនួយលុយ

កាក់ក្នុង១ឆ្នាំជាង៣កោដិដុល្លារថែមទៀតព្រមទាំងអាវុធនើមៗ ។ ហេតុអ្វីបានជាជនជាតិមួយដែលមានប្រវត្តិស្រដៀងខ្មែរយើងក្លាយទៅជាអ្នកមានអំណាច និងមហាសេដ្ឋីក្នុងពិភពលោក? រឿងទាំងអស់នេះមិនមែនកើតឡើងដោយចៃដន្យនោះទេ ។ អ្វីៗត្រូវមានគម្រោងក្នុងជីវិត និងនៅសហរដ្ឋអាមេរិកមានចំនួនតែ២ភាគរយនៃប្រជាជនអាមេរិកកាំងចំនួន៣១៧លាននាក់, ២៥ភាគរយនៃមហាសេដ្ឋី៤០០នាក់នៅសហរដ្ឋអាមេរិក គឺជនជាតិជប៉ុន ។ លោក ហ្វូប ជាមហាសេដ្ឋីជនជាតិជប៉ុនមានប្រាក់២.៧កោដិ ។ ជនជាតិជប៉ុនមានទាំងអ្នកនយោបាយក្នុងសភា២៧នាក់ក្នុងសភាចំនួន៤៣៥នាក់ប្រចាំសហរដ្ឋអាមេរិក, ជនជាតិជប៉ុនមានវេជ្ជបណ្ឌិត៨០.០០០ទៅ១០០.០០០នាក់ ។ តើខ្មែរអាចក្លាយទៅជាប្រជាជនដែលមានលុយ និងអំណាចទេ ? តើខ្មែរអាចរកឃើញនូវវិធី ឬប្រមូលសាងជាតិខ្លួនឱ្យក្លាយជាជនគំរូដូចសម័យអង្គរបានទេ? មានតែពេលវេលាទេដែលអាចដឹងការពិត ប៉ុន្តែអ្នកមិនអាចដេកចាំព្រេងសំណាងឡើយ, អ្នកត្រូវតែខំខ្លួនឯងហើយត្រូវមានគម្រោងដើរឆ្ពោះទៅមុខ ។

យើងដឹងហើយថា ក្នុងលោកនេះគ្មានអ្វី ឬនរណាម្នាក់អាចប្រឆាំងនឹងច្បាប់ធម្មជាតិបានទេ សូម្បីតែព្រះពុទ្ធ ឬព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ និងព្រះអាឡា ក៏លោកគេចមិនផុតពីភាពចាស់, ជរា, ឈឺ, និងមរណៈភាពដែរ ។ មនុស្សកើតមកហើយតែងតែឈឺចាស់ និងមរណៈភាពជាធម្មតាទេ គ្មានបុគ្គលណាអាចគេចផុតពីសេចក្តីស្លាប់បានទេ ។ ប្រសិនបើអ្នកដឹងថា នេះជារឿងពិតហើយ តើអ្នកចង់រស់នៅដោយគ្មានគម្រោងឬទេ? តើអ្នកត្រូវដាក់

តទៅទំព័រ ២៣

K Pharmacy
280 Westford Street
Lowell, MA 01851

DEGREE IN DOCTOR OF PHARMACY

- ▶ Over 10 years of experience in retail pharmacy
- ▶ Offer a wide variety of grocery items
- ▶ Accept most major insurances
- ▶ Largest khmer pharmacy in Lowell
- ▶ Friendly English and khmer speaking staff
- ▶ Large parking lot

Drop Off Pharmacy Patient Consultation Pick Up

Hours of Operation
Monday - Saturday: 9AM - 7PM
Sunday: 9AM - 3PM
Phone: 978-455-8764
Phone: 978-455-8375

ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី
New Happiness Restaurant
Open from 7:30AM-9:00PM

គុយទាវអូរឬស្សី ម្ហូបខ្មែរពិតៗ

ម្ហូបដែលភ្ញៀវតែងចូលចិត្តពិសារ

- ▶ សេវ៉ាល្អ
- ▶ តម្លៃសមរម្យ
- ▶ កន្លែងចតឡានមុខក្រោយ

អាស័យដ្ឋាន: 6 Branch Street Lowell, MA 01851
ទូរស័ព្ទ : (978) 454-4727

គម្រោងព័ត៌មាន ១៣ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមានគម្រោងធ្វើ...

របស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិអាចផ្តល់ផលប្រយោជន៍ដល់គណបក្សកាន់អំណាច ប្រសិនបើលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីមើលឃើញប្រយោជន៍នៅក្នុងការប្រមូលអ្នកប្រឆាំងឱ្យចូលទៅក្នុងក្រុមតែមួយតាមដែលលោកអាចគ្រប់គ្រងបាន រហូតដល់មានជម្រើសផ្សេងទៀត ។

លោក John Ciorciari សាស្ត្រាចារ្យបង្រៀនអំពីកម្ពុជានៅមហាវិទ្យាល័យគោលនយោបាយសាធារណៈ Gerald R. Ford នៃសាកលវិទ្យាល័យមីឈីហ្គែនបាននិយាយថា “ទោះជាយ៉ាងណាការបង្កើតគណបក្សប្រឆាំងខ្លាំងមួយនៅក្នុងរដ្ឋសភាមិនមែនជាការងាយស្រួលទេ ។ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាមានសំឡេងភាគច្រើនដាច់ខាត និងមានប្រវត្តិប្រើប្រាស់វិធានការល្អ និងអាក្រក់យ៉ាងមានប្រសិទ្ធភាពជាយូរមកហើយ ដើម្បីធ្វើឱ្យអ្នកប្រឆាំងរបស់ខ្លួននៅក្នុងរដ្ឋសភាចុះខ្សោយ” ។

លោក Ciorciari បាននិយាយថា លោក ហ៊ុន សែន មានអំណាចផ្តាច់ការកាន់តែខ្លាំងនៅក្នុងការដឹកនាំរបស់លោកចាប់ តាំងពីលោកបានក្លាយជាអ្នកកែទម្រង់និយមន័យមុខគេនៅចុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៨០ ប៉ុន្តែនៅតែមានអំណាចកំពូលនៅក្នុងរចនាសម្ព័ន្ធគណបក្សដែលមានអ្នកកែទម្រង់និយមសម័យទំនើបដែលចង់ឃើញសំណើរបស់គណបក្សប្រឆាំងស្មោះត្រង់ ។

លោកបាននិយាយថា “ច្បាប់ និងការអនុវត្តនានាដែលអាចជួយការពារគណបក្សសង្គ្រោះជាតិសព្វថ្ងៃនេះក៏មានសារៈសំខាន់ផងដែរ នៅក្នុងការផ្ទេរអំណាចនាពេលអនាគតដោយធានាអះអាងចំពោះសមាជិកគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាថាពួកគេនឹងទទួលបានការការពារពីស្ថាប័នណាមួយប្រសិនបើពួកគេបានក្លាយជាគណបក្សដែលមានសំឡេងតិច” ។

លោក សម រង្ស៊ី បានមានប្រសាសន៍ថា ការអះអាងបែបនេះចំពោះគណបក្សកាន់អំណាចមានសារៈសំខាន់សម្រាប់ការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិក្នុងការបង្កើតគណបក្សប្រឆាំងដែលស្មោះត្រង់នៅក្នុងរដ្ឋសភា ។

លោក សម រង្ស៊ី បានមានប្រសាសន៍ថា “យើងដឹងយ៉ាងច្បាស់ថា យើងឈ្នះការបោះឆ្នោតចុងក្រោយនេះ ប៉ុន្តែយើងត្រូវតែប្រាកដ ។ គោលបំណងរបស់យើងឥឡូវនេះ គឺដើម្បីបង្កើតព្យាយាមធ្វើឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងវប្បធម៌នេះ” ។

លោកបានបន្តទៀតថា “វប្បធម៌នេះគឺជាវប្បធម៌ដែល ហ៊ុន សែន បាននិយាយ នៅពេលទឹកឡើងត្រីស៊ី ស្រមោចនៅពេលទឹកហោចស្រមោចស៊ីត្រី ។ យើងកំពុងស្ថិតនៅក្នុងវប្បធម៌សង្គមនេះ គឺថាគណបក្សណាដែលឡើងកាន់អំណាចនឹងលុបបំបាត់អ្នកកាន់អំណាចមុន” ។

“ដំណោះស្រាយរបស់យើងនៅពេលនេះ គឺដើម្បីបង្កើតវប្បធម៌ថ្មីមួយ និងធ្វើឱ្យប្រជាជននិងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាមិនមានការភ័យខ្លាចអំពីការផ្លាស់ប្តូររបបដែលនឹងមិននាំឱ្យមានការបង្ខូរឈាម និងការសងសឹក” ។

ទោះជាយ៉ាងណាមនុស្សដែលជិតធ្វើឱ្យលោក ហ៊ុន សែន ទុកចិត្តមិនបានបង្កើតគណបក្សប្រឆាំងដ៏មានន័យទេ នៅពេលណាមានភាពចលាចលកាន់តែខ្លាំងនោះ ។

កាលពីទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៨០នៅពេលដែលការចរចាបញ្ចប់សង្គ្រាមស៊ីវិលហាក់ដូចជាដើម្បីទាក់ទាញឧទ្ទាហ៊ុនស៊ិនប៉ិចរបស់ព្រះអង្គម្ចាស់សីហនុឱ្យធ្វើជាគណបក្សនយោបាយសម្រាប់ប្រកួតប្រជែងនៅក្នុងការបោះឆ្នោតទូទៅប្រឆាំងនឹងរដ្ឋាភិបាលក្រុងភ្នំពេញនោះ មន្ត្រីកុម្មុយនីស្តមួយក្រុមបានស្នើបង្កើតគណបក្សថ្មីរបស់ខ្លួន ។

ដឹកនាំដោយលោក អ៊ុង ជាន អតីតប្រធានទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីដែលបានរៀបចំស្ថាប័នបែបខ្មែរក្រហមទៅប្រទេសវៀតណាមនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ ក្រុមនេះបានស្នើដោយចំហបង្កើតគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យសង្គមសេរី ។

លោក អ៊ុំរ៉ាន ហុតទេសមែនបានបញ្ជាក់នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកដែលមានចំណងជើង “កម្ពុជាក្រោយរបបខ្មែរក្រហម” ដែលផ្អែកតាមឯកសារបណ្តាស់យ និងកំណត់ហេតុនៃកិច្ចប្រជុំរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តមុនសម័យអ៊ុនតាក់ថា កាលពីថ្ងៃទី២៨ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩០ សំណើរបស់

លោក ជាន សុំបង្កើតគណបក្សនេះត្រូវបានអនុម័តដោយទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ។

លោក ហុតទេសមែន បានសរសេរថា លោកជាន និងលោក នូ សាំងខន មន្ត្រីក្រសួងទូរគមនាគមន៍ដែលបានបង្កើតគោលនយោបាយបក្សនេះ ក្រោយមកត្រូវបានចាប់ខ្លួននៅខែមេសាបន្ទាប់ពីពួកគាត់បានចែកចាយគោលនយោបាយរបស់បក្សពួកគាត់ទៅឱ្យមន្ត្រីនានា រួមមានលោក ហ៊ុន សែន និងលោក ជា ស៊ីម ដែលជាមនុស្សសំខាន់នៅក្នុងបក្ស ។

មន្ត្រីផ្សេងៗនៅក្នុងក្រសួងការបរទេស និងក្រសួងការពារជាតិ ព្រមទាំងលោក ធន សារ៉ាយ ប្រធានអង្គការអាហ្មកបច្ចុប្បន្នដែលនៅពេលនោះបានដឹកនាំស្ថាប័នស្រាវជ្រាវមួយពាក់ព័ន្ធនឹងគណបក្សកុម្មុយនីស្ត ដែលគេស្គាល់ថា ជាវិទ្យាស្ថានសង្គមវិទ្យា ក៏បានជាប់ពន្ធនាគារផងដែរ ហើយការដកហូតក៏បានចាប់ផ្តើមឡើងធ្វើឱ្យមានការដោះដូររដ្ឋមន្ត្រីមួយចំនួន ។

លោក ហុតទេសមែន បានសរសេរថា “វិទ្យាស្ថានសង្គមវិទ្យាបិទទ្វារដោយសារការឃុំខ្លួនលោក ធន សារ៉ាយ ។ លោក ខៀវ កាព្យាវិទ្យា និពន្ធនាយកដែលមិនសូវសេរីរបស់កាសែតប្រចាំសប្តាហ៍កម្ពុជា និងសព្វថ្ងៃនេះជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព័ត៌មានក៏ត្រូវបានដកចេញពីតួនាទីរបស់លោកមួយរយៈពេលខ្លីដែរ ។ ការពិភាក្សាដែលបានធ្វើឡើងអំពីកំណែទម្រង់នយោបាយកាន់តែមានការសម្ងាត់ថែមទៀត” ។ **តទៅទំព័រ ២១**

KhmerPost USA, LLC
សារព័ត៌មានខ្មែរជុំសហរដ្ឋអាមេរិក

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852
លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092
អ៊ីម៉ែល info@khmerpost.us
អាសយដ្ឋានគេហទំព័រ www.khmerpost.us

តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA

ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising
អគ្គនាយកទីផ្សារ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, Managing Partner
លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office)
អ៊ីម៉ែលsobenpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធ Editorials
និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, Publisher & Editor-in-Chief
(978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធកិត្តិយស Contributed Writers:
Kim Phien, Richard Howe, Jr.

ថ្លៃសេវាភាពកាសែត Design Artist
Heng Chhunleng
ជំនួយការរដ្ឋបាល Intern
Moniphal Bing

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at 100.00 or 120 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009



ហាងមាសរស្មី

SUNSHINE JEWELRY, INC.

215-271-2950

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)
Men & Women Jewelleries & Watches
Custom Design & Repairs on Premise
15 Years in Services & Growing Strong





702 Washington Ave. Phila., PA 19147
www.sunshinejewelryonline.com

តមកនំព័រ ២០ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមានគម្រោងធ្វើ...

ដោយមានការប្រឈមនៅពេលក្រោយមក ជាមួយនឹងអំណាចរបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា សកម្មភាពទាំងនោះត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យបង្កើតឡើងដោយចំហ ហើយក្រោយមកត្រូវបានកែប្រែវិញ។

លោក ខាសិន ថាវីរ អ្នកជំនាញផ្នែកអាស៊ីអាគ្នេយ៍នៅបណ្ឌិតសភាកងកម្លាំងការពារជាតិអូស្ត្រាលីបាននិយាយថា ការជ្រុលរវាងពីប្រតិកម្មភាពទាំងនេះ គឺជាទង្វើមានតុល្យភាពសម្រាប់លោក សម រង្ស៊ី នៅពេលលោកព្យាយាមបង្កើនកម្លាំងគណបក្សប្រឆាំងរបស់លោកបន្ទាប់ពីមានកិច្ចព្រមព្រៀងដោយប្រុងប្រយ័ត្នជាមួយលោក ហ៊ុន សែន កាលពីថ្ងៃទី២២ ខែកក្កដា។

លោក ថាវីរ ក៏បាននិយាយថា "យើងត្រូវពិនិត្យមើលអ្វីដែលបានអនុវត្ត ព្រោះកាលពីអតីតកាលកិច្ចព្រមព្រៀងបែបនេះមិនមានប្រយោជន៍ទេ ។ នៅពេលដែលគណបក្សប្រឆាំងបានធ្វើអ្វីមួយរដ្ឋាភិបាល ជាពិសេសលោក ហ៊ុន សែន មិនចូលចិត្តឡើយ" ។

លោកបាននិយាយថា ភារកិច្ចធំបំផុតរបស់លោក សម រង្ស៊ី គឺបន្តបង្កើនការគាំទ្រលោក និងធ្វើជាគណបក្សប្រឆាំងក្នុងសភា ហើយលោក ហ៊ុន សែន ពិតជាមិនចូលចិត្តគណបក្សសង្គ្រោះជាតិទេនៅពេលការបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០១៤ជិត

ចូលមកដល់។ លោកបាននិយាយថា "បញ្ហាប្រឈម គឺការបង្កើនការគាំទ្របន្តិចម្តងៗ និងធ្វើឱ្យលោក ហ៊ុន សែន ចូលរួមនៅក្នុងសភាបន្តិចម្តងៗ។ ប្រសិនបើលោកទទួលយកវាជាការដំណើរសម្រាប់កម្ពុជាដែលនឹងមានរយៈពេលយូរទៀតបន្ទាប់ពីរូបលោកទៅ" ។

ទោះជាយ៉ាងណា លោក ដេវីដ ឆានល័រ ប្រវត្តិវិទូអំពីកម្ពុជាដែលបាននិយាយថា លោកគិតថា លោក សម រង្ស៊ី ទំនងជាមិនមានសំណាងជាងឪពុករបស់លោកក្នុងការបង្កើតគំនិតអំពីគណបក្សប្រឆាំងស្មោះត្រង់នេះទេ។

លោក ឆានល័រ បានសរសេរតាមអ៊ីម៉ែលថា ចំពោះខ្ញុំវាហាក់ដូចជានៅក្រៅព្រំដែននៃកិច្ចពិភាក្សានយោបាយកម្ពុជា ប៉ុន្តែការទទួលយកអាសនៈរបស់សមាជិកគណបក្សប្រឆាំងទាំង៥៥រូប បន្ទាប់ពីមិនចូលធ្វើការអស់រយៈពេលមួយឆ្នាំ គឺជាសញ្ញាណដែលមានតុល្យភាព" ។

លោកបានលើកឡើងថា "មិនមានរឿងបែបនេះនៅអាមេរិក ឬបារាំងទេ ហើយរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់កម្ពុជាមិនយកគំរូតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញអង់គ្លេសដែរ។ គេពិតជាចង់ឃើញអ្វីដែលលោក ហ៊ុន សែន ធ្វើជាមួយសមាជិកគណបក្សប្រឆាំង" ។

តឹម ហៀន

Continued from page 13

CNRP's Plans in Opposition Break ...

party-aligned research body known as the Institute of Sociology, were also jailed and a purge began that saw ministers replaced.

"The Institute of Sociology closed with the detention of Thun Saray," Mr. Gottesman wrote. "Khieu Kanharith, the moderately liberal editor of the weekly Kampuchea [and now information minister], was briefly removed from his position. Whatever discussions had been taking place on political reform went even further underground."

As with later challenges to the CPP's power, the activities were allowed to develop openly and were then promptly quashed.

Carlyle Thayer, a Southeast Asia expert at the Australian Defense Force Academy, said that avoiding such a sudden backlash would be a balancing act for Mr. Rainsy as he seeks to build his opposition after the precarious deal he cut with Mr. Hun Sen on July 22.

"We have to see what is implemented as in the past these deals have run afoul when the opposition has done something the government, or particularly Hun Sen, does not like," Mr. Thayer said.

Mr. Thayer said Mr. Rainsy's biggest

task will be continuing to build his base and operating as a parliamentary opposition as Mr. Hun Sen inevitably sours on the CNRP as the 2018 general election approaches.

"The challenge will be to build up his constituency over time and engage Hun Sen in the parliament over time. If he accepts it, it's a legacy for Cambodia that will endure long beyond him," he said.

However, David Chandler, the pre-eminent Cambodia historian, said he thinks it unlikely that Mr. Rainsy will have any more luck than his father did 50 years ago in cementing the idea of loyal opposition.

"It seems to me outside the boundaries of Cambodian political discourse, but seating the 55 opposition members, after their year in limbo, is on balance a hopeful sign," Mr. Chandler said in an email.

"There's no such thing in the U.S. or France, and Cambodia's Constitution is not modeled on the U.K.'s," he said. "It will be intriguing to see what Hun Sen does with the opposition members."



GREATER LOWELL
CHAMBER OF COMMERCE

131 Merrimack Street – Lowell MA
978-459-8154
www.greaterlowellchamber.org

A resource for your business or organization!

- Networking Events
- Seminars
- Resources
- TV & Radio Shows
- And more!

សភាពាណិជ្ជកម្មនៅក្រុងឡូអ៍វែល គឺជាធនធានមួយសម្រាប់មុខរបរ ឬសម្រាប់អង្គការរបស់លោកអ្នក

- ព្រឹត្តិការណ៍ទំនាក់ទំនង
- សន្និសីទ
- រកធនធាន
- កម្មវិធីទូរទស្សន៍ និងវីដេអូ
- និងនៅមានច្រើនទៀត

នៅថ្ងៃទី ២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ និងមានតាំងពិពណ៌ពាណិជ្ជកម្ម និងបង្ហាញផលិតផលនៅសណ្ឋាគារ រ៉េឌីសុង នៅឈែមស្វែត។

Save the Date: Business Expo & Showcase on October 28th at the Radisson Hotel & Suites in Chelmsford.



ខូម៉ែ សិប្បកម្មច្បាប់សំណាកក្រានីត
COLMER MONUMENT WORKS

Memorials of Distinction
អាសយដ្ឋាន: 1025 Lawrence Street Lowell, MA 01852-4898
(978) 452-7821



- ▶ Granite Memorials
- ▶ Granite & Bronze Markers
- ▶ Cemetery Lettering in Khmer

ផ្ទះរាងបញ្ជីរថ្មក្រានីត

ផ្ទះផ្នែកមានឆ្លាក់សិរីទូលេចក្រានីត

មានឆ្លាក់អក្សរខ្មែរលើថ្មនៃផ្ទះ



ភាពថ្លៃថ្នូរ កិត្តិយស និងការគោរពជូនលោកអ្នក
Honor. Dignity. Respect for All

ត្រូវលក់ហាងធ្វើក្រចក (Liberty Nail)

Help Wanted រកបុគ្គលិកស្រីធ្វើក្រចក

ត្រូវលក់ហាងក្រចក Liberty Nail នៅ Dracut ក្នុង Walbrook Plaza

មានកន្លែងចតឡាន

អាសយដ្ឋានហាង : 18 Pleasant St, Dracut, MA 01826

-មានតុធ្វើក្រចកដៃ ៤ (ថ្មី) -តុធ្វើក្រចកជើង ៣ (ថ្មី) -សំបុរអតិថិជនចេញចូលច្រើន

-ហាងធំទូលាយអាចដាក់សម្ភារៈកែសម្រួល ឬធ្វើជាបន្ទប់ Waxing បាន

ត្រូវការជ្រើសរើសបុគ្គលិកស្រីធ្វើក្រចកប្រញាប់៖

-ត្រូវចេះធ្វើក្រចកដៃ និងជើង៖ ទាំងមេកា និងធម្មតា

-ត្រូវមានបទពិសោធន៍ និងសញ្ញាបត្រធ្វើក្រចក

Spacious facility, may add waxing room

Brand new mani & pedi equipment installed

Help wanted nail technician with liscence and experience mani & pedi

សូមទូរស័ព្ទមក លីសា (Lisa) 978-895-2083

ប្រូវីដិនខ្មែរវីដេអូ

មានជួសជុល និងលក់កូនចិន-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌា

គ្រប់ប្រភេទមានចម្រៀងសម័យវីដេអូ

ខាវ៉ាអូខេប៊ី

742 Potters Avenue

Providence, RI 02907

ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

សិក្សាពីឥស្លាម

សួរ : មានចម្ងល់អ្វីទៅពីឥស្លាម?

ឆ្លើយ : សូមទៅមើលគេហទំព័រ

www.peacetv.tv ឬគេហទំព័រ

មួយទៀត www.gainpeace.com.

Q) Any Questions on Islam?

A) watch www.peacetv.tv

visit www.gainpeace.com.

សារពីតីមានខ្មែរជុល ស.រ.អា ឡូរែល រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត

ដំណឹងជ្រើសរើសបុគ្គលិក

តួនាទី : ជំនួយការនិពន្ធនាយក

បេក្ខជនត្រូវ៖

-មានបរិញ្ញាបត្រពីប្រទេសខ្មែរ

-ជាមនុស្សដែលចេះសម្របខ្លួនក្នុងការងារ និងមជ្ឈដ្ឋានខាងក្រៅ

-ចេះវាយអត្ថបទជាភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេស

-មានបទពិសោធន៍ធ្វើការផ្នែកសង្គម ពីបី ទៅប្រាំឆ្នាំ

-ចេះធ្វើការជាក្រុម

-មានស្មារតីចង់ចេះ និងដឹង ដើម្បីភាពរីកចម្រើននៃការងារ

-មានពេលវេលាបំប៉នសម្រាប់ការងារក្នុងពេលចាំបាច់ (ពេលព្យាបាល និងចុងសប្តាហ៍)

បេក្ខជនចាប់អារម្មណ៍ សូមផ្ញើប្រវត្តិរូបសង្ខេប(CV) និង Cover Letter

មកកាន់អាសយដ្ឋាន

45 Merrimack Street. Suite 218A

Lowell, MA 01852 ឬតាមអ៊ីម៉ែល khmerpostusa@gmail.com

Health and Lifestyle Center is excited to support the Lowell water festival

សូមអញ្ជើញមកតូចយើង នាឱកាសប្រឆាំងទឹក២០១៤ឡូរែល ដើម្បីសុខភាពប្រសើររបស់លោកអ្នក ហើយក៏ដើម្បីការងាររកប្រាក់ចំណូលក្នុងគ្រួសារផងដែរ ។

Who we are. We are a Local Nutrition Fit club that has helped people pursue healthy active lifestyles since 1987. Our services are available exclusively through dedicated members in the Lowell area.

Community involvement. We make a difference by providing good nutrition to and free exercise classes to families interested in a healthy active lifestyle. Our members play an active role in communities around the world.

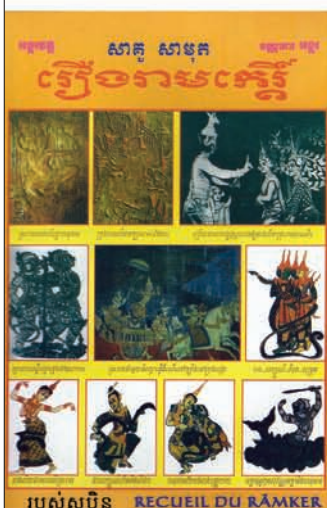
Exciting work opportunity. You can earn part-time or pursue a full-time career as wellness coach.

We look forward to saying hi to meeting you, raffling off gifts and prices at the 2014 Lowell Water festival

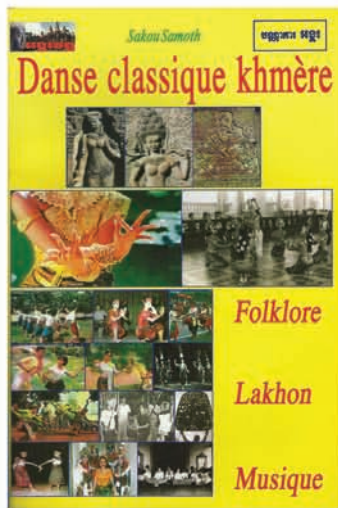
Jack Silva President and Wellness Coaches –

Phone : (603)264 6845 <jacksilva87@me.com

CLASSIFIED ADS



រឿងរាមកេរ្តិ៍ ដោយសាក្ស សាមុត
តម្លៃ \$10



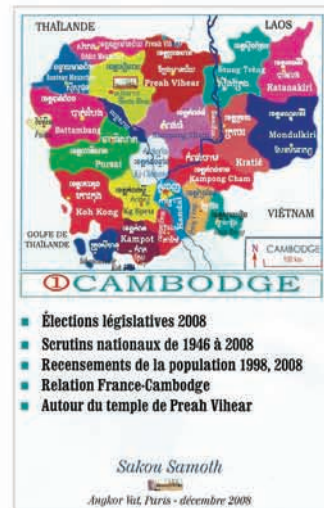
របាំបុរាណខ្មែរ ដោយសាក្ស សាមុត
តម្លៃ \$10



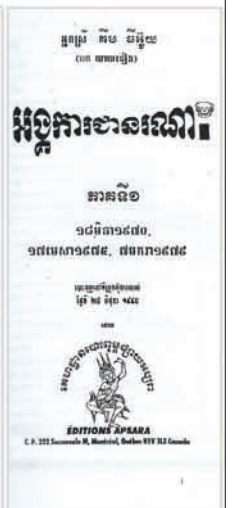
រឿងរាមកេរ្តិ៍ ដោយសាក្ស សាមុត
តម្លៃ \$10



ក្រុងភ្នំពេញមុនឆ្នាំ១៩៥៤
តម្លៃ \$10



CAMBODGE
តម្លៃ \$5



អង្គការជានរណា ?
បកាត តម្លៃ \$5/1

3 Ways to Order Your Books Today!

1. Please Call 978-656-8141

2. Email at: info@khmerpost.us

3. Mail or Visit Office: 45 Merrimack Street. Suite 218A

Lowell, MA 01852. Phone: 978-677-7163

នារី កេនីតន្ទា នូលថ្មីចហ្សិន

NEARY ROTHKUNTHEA'S
NEW COLLECTION

- មានលក់សំលៀកបំពាក់ បុរស នារី ទាស់សម័យ
- មានលក់ត្រឡាច់ជាក់ ចូល ម៉ាឡា
- មានទទួលសំរាប់ការ
- ម៉ែត្របន្ទុកស្រី និងម៉ែត្របន្ទុកបុរស
- មានលក់សំលៀកបំពាក់បុរស
- មានលក់ម៉ាឡា រូបប្រាក់បុរសខ្មែរ
- មានលក់សំលៀកបំពាក់ប្រភេទ

792 Potter Ave. Providence, RI 02907
Tel: (401) 573-2705 (401)508-4404



តមកនំពំរង ១៩ សេដ្ឋកិច្ចគ្រួសារខ្មែរ និងវិបត្តិសង្គមខ្មែរ...

គម្រោងការយ៉ាងណាឱ្យកូនចៅអ្នករស់នៅស្រួល គ្មានពេលគ្មានអ្នក ឬអ្នកទុកឱ្យគេរងទុក្ខវេទនា នៅគ្មានអ្នក? មានតែអ្នកទេ ដែលអាចផ្លាស់ប្តូរ អនាគតកូនចៅអ្នក, គ្មានអ្នកនយោបាយណាអាច ជួយអ្នកបានឡើយ ។ គ្មានជនជាតិដទៃណាមក ស្រលាញ់ជនជាតិខ្មែរ ដូចអ្នកឡើយ ។

របៀបសន្សំលុយដូចជនជាតិជួរស្រីបានធ្វើ ឱ្យគ្រួសារគេនឹមមួយៗសឹងគ្រប់ជំនាន់បង្កើនលុយ ឱ្យកូនចៅគេមានលុយកាក់ និងភាព ធូរធារតកូនចៅនៅពេលដែលពួក គាត់ទទួលមរណៈភាព ឬចាស់ជរា ទៅ ។ ជនជាតិ ជួរស្រី បានយកលុយ កាក់មកជួយឱ្យកូនបានរៀនសូត្រ ខ្ពស់ ដូចអ្នកបានឃើញជាកំរូរ ហើយ ។ ខ្មែរភាគច្រើនសន្សំលុយ ណាស់ ប៉ុន្តែមិនសូវដឹងអំពីកម្មវិធី

ប្រាក់របៀបថ្មី ដូចជនជាតិជួរស្រីបានធ្វើមកហើយ ។ ចូរអ្នកចាំថា អ្នកមិនអាចរកឃើញអ្នកដឹក នាំខ្មែរដ៏ល្អដែលអ្នកចង់បាននោះឡើយ ពីព្រោះ អ្នកដឹកនាំខ្មែរដ៏ល្អមិនទាន់បណ្តុះចេញពីសង្គមខ្មែរ ទេ ។ អ្នកកុំភ្លេចថា អ្នកដឹកនាំ គឺកើតចេញពី ប្រជាជន ។ ប្រសិនបើប្រជាជនខ្មែរមិនទាន់មានអ្នក ដឹកនាំដ៏ល្អឆ្នើមលេខ១ដែលអ្នកចង់បានឡើយ ។ កាលណាជនជាតិខ្មែរមានអ្វីៗដូចជនជាតិមហា



ធ្វើឱ្យលុយកើន ឡើងហើយការពារជីវិតទៀត ។ ខ្មែរខ្លះមានកំនិតសន្សំលុយដូចជា ទិញផ្ទះ, ទិញ មាសទុក, និងបើកហាងប្រកបមុខរបរជំនួញ ។ ទាំងអស់នេះក៏ជាការសន្សំលុយល្អ ប៉ុន្តែអ្នកត្រូវ ការមើលខុសត្រូវរាល់ថ្ងៃក្នុងមុខរបរនីមួយៗមិន ដូចជាការសន្សំលុយដែលមានអ្វីស្មុគស្មាញជីវិតមក ជាមួយនោះឡើយ ។

ខ្មែរភាគច្រើនយកលុយដាក់ក្នុងធនាគារ ដើម្បីឱ្យលុយកើតច្រើនតាមការប្រាក់ ប៉ុន្តែធនា គារមិនដែលឱ្យការប្រាក់ទៅម្ចាស់លុយច្រើន ឡើយ ។ កម្មវិធីសន្សំលុយផ្សេងៗការពារទុកខ្លួន ថ្ងៃណាមួយអត់នៅពេលដែលខ្លួនមិនអាចប្រកប ការងារបាន គឺមានក្នុងចំណោមខ្មែរម្នាក់ៗតាំងពីដូច តាមកម្លោះ ។ ខ្មែរជាមនុស្សគិត

មុខគិតក្រោយ ដូចជនជាតិ ជួរស្រីដែរ ប៉ុន្តែខ្មែរត្រូវខ្មែរត្រូវ ការកូនសន្សំលុយថ្មីដែលអាច ឱ្យកូនចៅសល់លុយកាក់ច្រើន ដែលអាចបង្កើតឱ្យសង្គមខ្មែរ មានលុយកាក់ច្រើនជាងសង្គម ដទៃបាន ។ ខ្មែរអាចមានជីវភាព ប្រសើរបានដោយសារការសន្សំ

សេដ្ឋកិច្ច ហើយយើង និងវិលត្រឡប់មករក ភាពរុងរឿងដូចសម័យមហាចក្រខ្មែរ ។ អ្នកដឹកនាំ ដ៏ល្អដែលយើងរង់ចាំជាយូរមកហើយ និងកើត មានឡើងចេញពីគ្រួសារខ្មែរ ។

នៅសហរដ្ឋអាមេរិកខ្មែរយើងអាចមាន សិទ្ធិគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីផ្លាស់ប្តូរផ្ទះកំនិតយើងដើរ ទាន់សង្គមដទៃដើម្បីកែក្នុងសង្គមយើង និងបង្កើន ឱ្យមានការរីកចំរើនសេដ្ឋកិច្ចក្នុងគ្រួសារយើង ជាពិសេសខាងចំណេះវិជ្ជាទ្រព្យធន ។ ប្រសិនបើ លោកអ្នកចង់ដឹងអំពីកម្មវិធីសន្សំលុយ ឬទិញ អ្វីស្មុគស្មាញការពារជីវិត សូមមេត្តាទូរស័ព្ទមកខ្ញុំ បានយើងអាចបំរើការងារគ្រប់រដ្ឋ ។

267-918-8493 David Seng

ត្រូវការអ្នកធ្វើក្រចក
Job Wanted
Looking for Nail Tech
Salary: \$800-\$1300 (per week)
Please call: 857-350-5411

NOTICE OF PUBLIC MEETING

The Northern Middlesex Metropolitan Planning Organization (NMMPO) will meet on Wednesday, August 13th, 2014 at 2:00 P.M. to vote on endorsement of the Draft Title VI Plan. The MPO will also consider a draft amendment to the 2014-2017 Transportation Improvement Program, to include Federal Lands funding for the Merrimack River Walk. In addition, the NMMPO will discuss future updates to the MPO's public participation plan. The NMMPO meeting will be held at the Northern Middlesex Council of Governments office, 40 Church Street, Suite 200, Lowell, MA.

Notice: This location is accessible to people with disabilities and is near public transportation. NMCOG offers secure bicycle parking on the second floor. The NMMPO provides reasonable accommodations and/or language assistance, free of charge, upon request (including but not limited to interpreters in American Sign Language and languages other than English, open or closed captioning for videos, assistive listening devices and alternate material formats), as available. For assistance, please contact Justin Howard at (978) 454-8021, ext 121 or at jhoward@nmcog.org. Requests should be made as soon as possible for services requiring advanced arrangements, including sign-language, CART or language translation or interpretation.

សេចក្តីជូនដំណឹង កិច្ចប្រជុំជាសាធារណៈ

អង្គការរៀបចំគម្រោងនៃក្រុងធំក្នុងខណ្ឌមីដឡសិចស្តិកខាងជើង ហៅកាត់ថា អិន អឹម អឹម ភី អូ (NMMPO) នឹងដឹកនាំកិច្ចប្រជុំជាសាធារណៈដែលប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី១៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤ នៅវេលាម៉ោង២រសៀល ។

ដើម្បីធ្វើការបោះឆ្នោត លើសេចក្តីសម្រេចនៃមាត្រា ៦ ដែលមានក្នុងសេចក្តីព្រាង ។

អង្គប្រជុំនឹងសេចក្តីសម្រេចទៅលើវិសោធនកម្មសម្រាប់ពង្រីកវិស័យមធ្យោបាយធ្វើដំណើរសាធារណៈឆ្នាំ ២០១៤-២០១៧ដោយបញ្ចូលវិភាគស្តីពីសហព័ន្ធដាក់ទៅក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវសម្រាប់អ្នកធ្វើដើរតាមបណ្តោយដងស្ទឹងម៉ែរម៉ាក ។

កិច្ចប្រជុំនេះនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅការិយាល័យរដ្ឋាភិបាលក្នុងខណ្ឌមីដឡសិចស្តិកខាងជើង ផ្លូវលេខ៤០ អិចស្ទ្រីត ស្ទីតលេខ ២០០ ក្រុងឡូវែល រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (40 Church Street, Suite 200, Lowell, MA) ។

ចំណាំ : ទីកន្លែងនៃកិច្ចប្រជុំខាងលើផ្តល់ដល់អ្នកចូលរួមដែលមិនចេះភាសាអង់គ្លេស និងជនពិការនូវទីតាំងងាយទៅដល់ ព្រោះនៅក្បែរមធ្យោបាយធ្វើដំណើរសាធារណៈ ។ អិន អឹម ស៊ី អូ ជី ផ្តល់ជូននូវការចតទោចក្រយាននៅជាន់ទី២ប្រកបដោយសុវត្ថិភាព ។ លោកអ្នកអាចទទួលបានទីកន្លែងស្នាក់នៅ និងការបកប្រែភាសាដោយមិនគិតថ្លៃ (ទាំងភាសាកាយវិការ និងសម្លេងការចតុប្ប និងវីដេអូ ប្រដាប់ជំនួយសម្លេងស្តាប់ការប្រជុំ និងឧបករណ៍ជំនួយក្នុងទម្រង់ផ្សេងៗទៀត តាមរយៈការស្នើសុំពេលចូលរួមកិច្ចប្រជុំខាងលើ) ។

សម្រាប់ការស្នើសុំទីកន្លែងស្នាក់នៅ និងសេវាបកប្រែភាសាពេលចូលរួមកិច្ចប្រជុំ សូមទាក់ទង ច័ន្ទស្រី ហ្វីដ តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ ៩៧៨-៤៥៤-៨០២១ បន្តចុចលេខ ១២១ ឬអាចអ៊ីម៉ែល jhoward@nmcog.org ។ ការស្នើសុំជំនួយបកប្រែភាសាកាយវិការ និងភាសានិយាយគួរតែធ្វើឡើងឱ្យលឿនបំផុតតាមដែលអាចធ្វើបាន ដើម្បីឱ្យបុគ្គលិកដែលទទួលបន្ទុកអាចរៀបចំឱ្យបានទាន់ពេលវេលា ។

បេឡាវីជីម៉ាស៍ស្ទីលីអាល្លាស

- ជួយធ្វើតាក់ដោយមិនចាត់ទុកសេដ្ឋកិច្ច (Filling Tax without Social Security)
- ជួយធ្វើត្រឹមត្រូវ ១០ ឆ្នាំដោយធានាបន្ទាប់ពីមានការលែងលះគ្នា (Divorced 10 year Green Card)
- ជួយធ្វើត្រឹមត្រូវ ២ ឬ ១០ឆ្នាំ (Help with 2 or 10 year Green Card)
- ជួយអ្នកដែលនៅលើសកំណត់ដោយធានានៅក្នុងប្រទេសបន្តទៀត (Help Overstay Bars)
- ជួយការពារកុំអោយគេបញ្ជូនទៅស្រុកវិញបន្ទាប់ពីបានប្រព្រឹត្តិកំហុស (Criminal Deportation)
- ជួយរៀបចំឯកសារធានាដំណើរការកូនក្មេងនិងបងប្អូនមកអាមេរិក (Get Parents, Children and Sibling Here)
- ជួយរៀបចំឯកសារសំរាប់ធានាប្តីប្រពន្ធ ឬគូរងឆ្លងមកអាមេរិក (Get Spouse or Fiancé Here)
- ជួយរៀបចំឯកសារស្តីលែងលះប្តីប្រពន្ធ (Divorce, only in Massachusetts)
- ជួយការពារ និងធ្វើជាតំណាងក្នុងរឿងគ្រោះថ្នាក់រថាមរណ៍ (Car Accident, only in Massachusetts)
- ជួយធ្វើការតវ៉ានៅចំពោះមុខក្រុមប្រឹក្សាសាលាឧទ្ធរណ៍ផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ (BIA Immigration Appeals)
- ជួយធ្វើឯកសារចូលសញ្ញាត្តិប័ណ្ណស៊ីដូស និងកូនរបស់លោកអ្នក (N-400 and N-600)
- ជួយធ្វើត្រឹមត្រូវបន្ទាប់ពីត្រូវបានគេបញ្ជូន ឬបាត់បង់ (I-90, Replacement Green Card)
- ជួយសុំកាត់ធ្វើការ (Work Card)
- ជួយធ្វើលិខិតធ្វើដំណើរចេញចូល (Re-entry Permit)

Thomas Stylianios Law Office

287 Appleton Street, Suite 205 Lowell, MA 01852

Tel: 978-459-5000

E-mail: Tom@stylianioslaw.com

Attorneys' only licensed in Massachusetts

តមកដំណើរ ១០ មកលេងឡូវែលវដ្តម៉ាសាឈូសេត...

២-វត្តត្រៃតនាមាខាងក្រោមនឹងវត្តពន្លឺ ពុទ្ធក្រ ។ កាលពីមុនមានវត្តតែ២ទេ ប្រជាពលរដ្ឋ តែងមានការគាំទ្រវត្តទាំងនោះយ៉ាងកក់ក្តៅ ក៏ ប៉ុន្តែរហូតតាំងពីប្រមាណ១៥ឆ្នាំមុននេះមកដល់ ថ្ងៃនេះ ពុទ្ធបរិស័ទបានបន្ថយការគាំទ្រទៅលើវត្ត ត្រៃតនាមាដោយសារមានការប្តឹងផ្តល់គ្រួសារវាងវត្ត លើនឹងវត្តក្រោមរហូតដល់លោកគ្រូចៅអធិការ វត្តលើចេញពីវត្តទៅបង្កើតវត្ត១ទៀត នៅត្រើយ ម្ខាងទន្លេមេរីម៉ាក រីឯអ្នកនៅសល់បន្តជម្លោះ រហូតដល់មានការបិទវត្តទាំងមូលដោយអាជ្ញាធរ ចោទថាមិនគោរពបទបញ្ជាលោកវត្តក្រោមបាន ទៅជួលកន្លែងថ្មីនៅខាងក្រៅបន្តមកក៏បង្កើត វត្តថ្មីមួយទៀត រីឯលោកវត្តលើនៅតែត្រង់កុដី តូចដដែល... ដូច្នេះវត្តពន្លឺពុទ្ធក្រនឹងវត្តក្រោម មានកន្លែងធ្វើបុណ្យ រីឯវត្តលើមិនមានកន្លែង ធ្វើបុណ្យស្របច្បាប់ទេ ។ នៅមានសមាគមខ្មែរ ដែលធ្លាប់បំពេញភារកិច្ចជួយដល់ខ្មែរមិនចេះ ភាសារក្សេត្តយខាងអប់រំជួយឱ្យឆ្លងឧបសគ្គ លំបាកៗក្នុងជីវិត ។ល។ សមាគមរក្សាវប្បធម៌ អង្គរដែលរៀនរាល់ថ្ងៃខិតខំបង្ហាត់បង្ហាញសិល្បៈ ដែលជាវប្បធម៌ជាតិសព្វថ្ងៃនេះខ្មែរអាមេរិកាំង ជាច្រើនបានទទួលមរតករូបរាងហើយបានចូលរួម ចំណែក នាំដំណើរអភិវឌ្ឍន៍សង្គមខ្មែរយ៉ាងរលូន ។

នៅឡូវែលមានមណ្ឌលផ្តល់កម្មវិធីថែទាំ មនុស្សចាស់បានល្អណាស់សាលារៀនសម្រាប់ យុវជននិងកុមារ ក៏មានកីឡាអប់រំខ្ពស់មន្ទីរថែទាំ



អនុស្សាវរីយ៍អុំទូកឆ្នាំ២០១៣

សុខភាពសាធារណៈមានលក្ខណៈប្រសើរណាស់ ដែរ ដែលប្រសើរជាងនេះទៅទៀតនោះ សហគមន៍

ខ្មែរមានពេទ្យរបស់ខ្លួនមួយឈ្មោះពេទ្យមេត្តា ដែលខ្មែរយើងមានមោទនភាពនឹងស្នាដៃនៃ អ្នកដឹកនាំសហគមន៍នេះណាស់ គេអាចនិយាយ បានថា ដោយសារតែពេទ្យមេត្តានេះក្រុមខ្មែរ យើងមានសំណាងជាងគេខ្លាំងណាស់ ។ ថ្វីត្បិតតែ

សហគមន៍ខ្មែរបានទទួលការកោតសរសើរថា ពូកែរកស៊ីដោយសារវិបត្តិសេដ្ឋកិច្ចបានក្រៀក បោកបក់លើស.រ.អា. ច្រើនលើកហើយ តែពាណិជ្ជករ ខ្មែរនៅឡូវែលទប់ទល់បានល្អណាស់ ។

ឡូវែលដែលគេឃើញបំពង់ផ្សេងៗ ហើយ ខ្ពស់ត្រដែតនោះ គឺជាតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រជាតិនៃ រោងតម្បាញដ៏ធំធេងមានប្រើបុគ្គលិក២ម៉ឺន៥ ពាន់ នាក់នាឆ្នាំ១៩២០ព្រែកដឹកខ្នាតខ្លាំងកាល ពីអតីតកាល គឺសម្រាប់ដឹកទំនិញនិងបង្កើត អគ្គិសនីស្វ័យឥតសម្រាប់មុខរបរត្បាញ ឥឡូវនេះ របស់អស់ទាំងនោះបានក្លាយទៅជាសារមន្ទីរ ដែលគេថែរក្សានិងជួសជុលឱ្យថ្មីយ៉ាងប្រុង ប្រយ័ត្ន ។ គឺនៅក្នុងសួនឱ្យមានប្រវត្តិសាស្ត្រជាតិ នោះហើយ ដែលព្រឹត្តិការណ៍សិល្បៈវប្បធម៌ ជាតិត្រប់សាសន៍បានត្រូវយកមកសម្តែងជាដាច់ រាល់ឆ្នាំ នៅតាមផ្លូវសាធារណៈ ឬនៅក្នុងរោង មិនចេះចប់ ជាពិសេសនារដូវក្តៅ រីឯបុណ្យ ប្រណាំងទូកអាស៊ីអូក្លេយន៍ដែលប្រារព្ធតាំងពី ១៧ឆ្នាំមកហើយ ក៏កំពុងតែក្លាយជាព្រឹត្តិការណ៍ ប្រវត្តិសាស្ត្រនៃវប្បធម៌អន្តោប្រវេសន៍អាមេរិកាំង ដ៏ធំមួយបង្កើតឡើងដោយសហគមន៍ខ្មែរ ចូល រួមកំណត់ឱ្យឡូវែលបានក្លាយជាតំបន់អន្តោ ប្រវេសន៍អាមេរិកាំងតិចត្បាស់លាស់ជាងគេ នៅសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ ។

PERFORMANCE SCHEDULE
កម្មវិធីសម្តែង

- A. SEPTEMBER 20, 2014
Moose Lodge
1825 Mt. Pleasant Road
San Jose, CA
- B. SEPTEMBER 27, 2014
Sompao Meas
450 Chelmsford Street
Lowell, MA 01851
- C. OCTOBER 4, 2014
Denver, MA
- D. OCTOBER 11, 2014
Chicago
6839 N. Milwaukee
Niles, Illinois 60714
- E. OCTOBER 18, 2014
St. Michael's Hall
25 Elmwood Avenue
Lynn, MA 01905
- F. OCTOBER 25, 2014
North Carolina
452040 N. Tryon Street
Charlotte, N.C. 28213
- g. Nov. 1, 2014
Hak Heang Restaurant
2041 E. Anaheim Street
Long Beach CA 90802
- h. nov 8, 2014
Arizona
- i. nov. 15, 2014
Shakopee Ballroom
2400 11th Avenue
Shakopee, MN 55379
- J. nov. 22 2014
Florida
- K. Nov 29, 2014
Five Stars Restaurant
43 Bucklin Street
Providence, RI 02907
- L. dec. 6, 2014
Hak Heang Restaurant
2041 E. Anaheim Street
Long Beach CA 90802
- m. dec. 20, 2014
Philadelphia, PA
- N. Dec. 27, 2014
Sompao Meas
450 Chelmsford Street
Lowell, MA 01851
- Jan 10, 2015
Hak Heang Restaurant
2041 E. Anaheim Street
Long Beach CA 90802

AMERICAN SOUTHEAST ASIAN LITERACY AND EDUCATIONAL COUNSELING

កម្មវិធីវប្បធម៌ខ្មែរ
បេសកកម្ម : ដើម្បីរក្សា និងបន្តអាទិភាពវប្បធម៌ និងប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ

សូមចូលរួមជាមួយយើងខ្ញុំ ក្នុងការអបអរសាទរការ តម្កើងវប្បធម៌ និងប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ជាមួយអ្នក សិក្សាចម្រៀង និងសម្តែង

Activities:

1. Video presentation (Khmer tradition dance)
2. Live Band Performance (Traditional Music mix with modern music)
3. Sing along (karaoke)
4. Social/education (Senior adult day care participation. After school children performance)

Contact: Senghap Roeun
Executive Director
296 westford street.
lowell mass 01851
(978) 888 8099
hapmission@gmail.com

Opinion Maura Healey, Candidate for Attorney General

by Soben Pin



Soben Pin

Maura Healey, a candidate for Attorney General of Massachusetts, visited with me and Roger during her recent stop in Lowell. In past elections, I have never written or stated publicly who I would support but after the tragic fire on Branch Street on July 10, 2014, I decided that everyone in our community - including me - must get more involved politically. We must support candidates who share our beliefs and who will work for more justice for our community which is so much in need of greater care and protection. I am convinced that Maura Healey is such a person.

During our visit, Maura was more interested in learning about the issues of concern to our community than she was in talking about herself. This was unusual for candidates I have met in the past. She was engaging, curious and anxious to learn about our experiences and what we consider to be the major issues facing the Cambodian community. We discussed many things including concerns about deporting people accused of crimes back to Cambodia; about gangs and drugs here in Lowell; and about the high rate of mental health issues, especially post traumatic stress disorder (PTSD) in the Cambodian community. When we got to the Branch Street fire, we talked about the reasons why so many people had to live in such a place; about the lack of English language learning programs for those looking for jobs; and about the lack of fire safety training for those who do not speak English.

We also talked about the issue of young immigrants and refugees coming to Lowell, something that was discussed at a recent City Council meeting. I

told Maura that I believed we should stand by these newcomers because fourteen years ago that would have



been me and my father. If the Clinton Administration had said no to my family, there would be no KhmerPost USA newspaper serving nearly 100,000 readers on the East Coast. Maura agreed with me and said how proud she was of Governor Patrick for sheltering some of the unaccompanied children from the border here in Massachusetts.

From Maura's website (www.maurahealey.com), I learned that she is a graduate of Harvard College where she was the captain of the women's basketball team. Even though she is only 5 feet, 4 inches tall,

after college she played professional basketball for a team in Salzburg, Austria for two years. After that she returned to Massachusetts and graduated from Northeastern University Law School. For the past seven years, Maura has been a top lawyer in the Attorney General's office, fighting against discrimination and for greater rights for women and minorities.

Maura will be on the ballot for Attorney General in the Democratic Primary on Tuesday, September 9, 2014. I plan to vote for her.

August 17th to August 31st, 2014

SAVOR THE SUMMER!

PARTICIPATING RESTAURANTS AS OF 8/11/2014

189 Prime at Wyndham Boston Andover

50 Warren Restaurant & Lounge

Angelina's Italian Restaurant and Pizzeria

Athenian Corner

Cobblestones of Lowell

Devens Grill

El Potro Mexican Grill

Four Oaks Country Club and Grazie

Glenview Pub and Grill

La Boniche

Lexx Restaurant

Merchants Row at Concord's Colonial Inn

Minute Man Grille at Holiday Inn Boxborough

Moonstones Restaurant

Owen and Ollie's Restaurant and Pub

Ricardo's Café Trattoria

SORA at DoubleTree Boston-Bedford Glen

Victoria's Restaurant at Holiday Inn Tewksbury

FILET MIGNON SPONSOR

Sirloin Sponsor

MEDIA SPONSORS

LowellFive

Sysco

James L. Cooney

Lexington's Colonial Times Magazine

THE SUN

Summer: Inside and Out

Presented by:

Greater Merrimack Valley Convention & Visitors Bureau

adventures await

LEXINGTON CHAMBER of COMMERCE

GREATER LOWELL

For more information visit www.merrimackvalley.org

គម្រោងទំនើប ១៤ ពិធីបុណ្យអំឡុងអស៊ីអាគ្នេយ៍...

ឡើងនៅពេលយប់បង្ហាញនូវការតុបតែងកន្លែង ឬប្រទេសមានផ្កាភ្លឺ ភ្លើងឡើង ឬភ្លើងអគ្គិសនី។ សម្រាប់ប្រជាជននៅតាមភូមិស្រុកប្រទេសរបស់ពួកគេឡើងពីដើម ចេញពីភ្នំ មានដាក់នំ អង្ករ លុយ និងគ្រាប់ ធុញដាតិផ្សេងៗ ត្បិតតែរំពឹងថា របស់ទាំងនេះ បានដល់អ្នកដែលត្រូវការ ហើយយកជាប្រយោជន៍។ សម្រាប់ទីក្រុងភ្នំពេញប្រជាជនសប្បាយរីករាយប្រទេសអគ្គិសនីដែលលយតំណាងឱ្យក្រសួងស្ថាប័ននីមួយៗក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ទីពីរ ពិធីសំពះព្រះខែ : ការគោរពដល់ព្រះច័ន្ទ នាថ្ងៃពេញបូរមីដែលប្រជាជនខ្មែរជឿ

ជាក់ថា នឹងជាសញ្ញាដ៏ល្អសម្រាប់ការត្រួតកាត់របស់ពួកគេនៅពេលខាងមុខ។ ក្នុងពេលនោះគេក៏បង្ហាញការត្រួតកាត់របស់ពួកគេប្រព្រឹត្តទៅបានល្អផងដែរ។

ទីបី អកអំបុក: នៅពាក់កណ្តាលអធ្រាត្រអ្នកអកអំបុកជួបជុំគ្នា ដាស់អំបុក ហើយអកជាមួយចេក និងដូងក្រោមពន្លឺព្រះច័ន្ទ។

ដូច្នេះហើយ សម្រាប់ប្រជាជនខ្មែររាល់ពេលដែលគេនិយាយអំពីបុណ្យអំឡុងអស៊ីអាគ្នេយ៍នេះ គឺបុណ្យ អំឡុង អកអំបុក សំពះព្រះខែ ។



អនុស្សាវរីយ៍អំឡុងឆ្នាំ២០១៣

Continued from page 02
The History of Southeast Asian...

the festival has been hosting the boat race to honor the naval army.

For the Laotian history, the seven daughters of King Kabinlaphom kept his severed head in a cave. The daughter would visit their father's head every year and perform a ritual to bring happiness and good weather.

For the Thai history, the people in central Thailand adopted the Water Festival from the water-sprinkling custom from the northern province of Chiang Mai, which was under Myanmar rule during the Ayutthaya period. As the festival evolved, it became an act of worship to the Rice Goddess and the ancestors, ground, and water spirits.

Although the origins are different, there are some concepts of the Water Festival have a similar belief among these countries. One common belief is that the term "Water" signified happiness, purification, and cultivation. Water plays an important role in the religious aspect by expressing gratitude to Buddha and other Gods/Goddesses. People need water for cleansing, thirst, and agriculture. The

annual Water Festival is a celebration of being cleansed with purity and prosperity.

Here in Massachusetts, Lowell has a team from every organization to carry on the Water Festival. It was all begin in



1996 that the city officials, UMASS Lowell, Cambodian Mutual Assistance Association, and the Lao Family Mutual Association (LFMA) came together and brainstormed the idea on coordinating the event. CMAA was the core agent in organizing the Water Festival.

The LFMA plays a big role in organizing

the boat race. According to Douang Phommasingh, current Boat Coordinator for Water Festival, the boats were made from Laos, and it was shipped to LFMA. The current president of LFMA kept the boats in his house for the annual Water Festival event. "We have the boats since 1997," said Phommasingh.

visit their friends and family, but also to find their long lost relatives. That's why people schedule their vacation, like someone from France, visit the Water Festival to hope to see their relatives that they haven't seen for 30 years."

Today, Water Festival continues to grow more vendors, performers and



The Water Festival has visitors from California, New York, and other nationwide, also, international tourists from Canada, France, Australia, and other foreign countries. Sayon Souen, former president of the Water Festival, said that, "I have been approached by a number of visitors to thanks the Water Festival committees for a chance to

visitors in their 18th annual event. This year for the first time, the Water Festival will have the traditional Burmese performance. The Lowell Heritage State Park at the stage area near the Merrimack River, known to the Cambodian community the

Continued to page 29



ហាងឡូរ៉ាស៊ីស៊ីលវ៉ា

បើកឱ្យរថយន្តលោកអ្នកកំរើតល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission
Inspection General
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួរជួសជុល ជួរហ្វាំង ជួរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួរជួសជុល ៥ ក្នុង \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេស សំរាប់ជួរជួសជុលចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជួសជុលដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខូចសំណង់លោកអ្នកឡើយ។

ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងផ្លូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្ទុកអាកុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”

Free Estimate

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields
Auto Frame Straightening and Painting



មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អ្នកបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

State Inspection
Check Engine Light Diagnostic
Timing Belt Services
Complete Tune Up:
-Brake -Muffler -Struts
-Water Pump -A/C
-Bearing Services



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

Connect with over 20,000 residents in Lowell!



KhmerPost USA - Your portal to the 2nd largest Cambodian-American population in the United States

Free Full Color Biweekly Bilingual Cambodian-American Newspaper available over 100 locations serving Greater Lowell, Lynn, Boston and beyond.

Call 978-677-7163 for a free quote today!



KhmerPost USA | 45 Merrimack St., Suite 218A | Lowell, MA, 01852
 Phone: 978.677.7163 | Fax : 978-677-7092
www.khmerpost.us | Info@khmerpost.us

Continued from page 02

The History of Southeast Asian...

"Merrimack Park," is held on every third Satu rday of August.

Van Pech said, "Serving as president for the Lowell Southeast-Asian Water Festival has been very rewarding and challenging. [We have been] working with new groups and organizations to become invested in the festival and repairing all the misconceptions about the festival." His goal is to welcome all people of all ages and backgrounds to experience the Southeast-Asian cultural performances on stage, authentic boat race at the Merrimack River, and also the foods and merchandises by the vendors.

On August 16, the Boat Race will be starting at 9:30AM-4:00PM. **The boat team racing this year will be** Lady Klahan, Angkorian Warriors, Fitchburg Rowers, and Payanak. First place and second place winner will be receiving trophy and prize money; third place winner will be receiving only trophy, and fourth place winner will be receiving a plaque. At 3:15PM, the Water Festival will announce the winners.



Here is the tentative schedule for Lowell 18th Annual Southeast Asian Water Festival on Saturday August 16th, **2014 Stage Schedule :**

- 9:30- Monk Blessing
- 10- Black Diamond Band
- 10:30- Burmese Dance Troupe
- 10:45- Thai Dance
- 11:00- Burmese Dance Troupe
- 11:30- Matthew singer
- 11:45- Laotian Dance Troupe
- 12:00- Laotian Dance Troupe
- 12:15- Vietnamese Singer
- 12:20- Athena and Felicia Singers
- 12:30- Angkor Dance Troupe
- 12:45- Tam "Level" Kim

- 1:00- Angkor Dance Troupe
- 1:15- AVS R and B Singer
- 1:30- Vietnamese Fan Dance
- 1:45- Black Diamond Band
- 2:15- Fried Rice Eating Contest
- 2:30- Traditional Flute Performance
- 2:45- ADAMS Project
- 3:00- Winner of Papaya Tasting Contest
- 3:15- Boat Race Winners
- 3:30- Black Diamond Band
- 4:00- Staged Closed

This year boots are listed below:

- | | |
|----------------------|-------------|
| Cultural Shock | Information |
| Thai Master Grill | Food |
| AyuThai | Food |
| Boys and Girls | Club/Energy |
| Smoothie Booth | Food |
| Siri Grill | Food |
| Esan Sausages | Food |
| Bai Boon | Food |
| Dixie Diner | Food |
| Khamvanh Vengphasouk | Food |
| Snowdaes | Food |



- | | |
|---------------------------------------|-------------|
| Kasamone | Food |
| Phommalin Family | Food |
| Thai Food | Food |
| Zabb ELee | Food |
| Phany Sem | Food |
| Little Delights Bakery | Food |
| Ngouane Vilayphonh | Food |
| Thai Kitchen | Food |
| Wat Buddha Bhavanna of Westford, MA | Food |
| Saydanar Community Development Center | Food |
| All State Insurance | Information |
| Billerica Medical Health Center | Information |
| Center for Hope and Healing | Information |



- | | | |
|---------------------------------|-------------|--|
| Hope Worldwide | Information | Home Away From Home |
| Jeanne D'Arc Credit Union | Information | Jason Chou |
| Multicultural Home Care | Information | Lowell Community Charter School |
| Nizhoni Health Systems | Information | V-Mart |
| New York Life Insurance Company | Information | Asian Task Force Against Domestic Violence |
| Next Step Living | Information | The Community Family |
| Bros Tham | Information | MRT |
| Eliot Church | Information | MVP Testing |
| | | Torpi Travel |
| | | Angkor Clothing |
| | | Custom Baked Tees |
| | | Pou Leang |
| | | Angkor Hair Design |
| | | CamboFresh |
| | | Len Quach |
| | | Good Day Video |
| | | Paew Gift Shop |
| | | Supha & Ron |
| | | Bopha Bridal Shop |
| | | CNC |
| | | Pink Princess |
| | | Modern Review |
| | | S.V. Oriental Market |
| | | AVS Fly Shop |
| | | Carridine Kem |
| | | 5 Star Video |
| | | Kampuchea Video |
| | | Thoeut Sath |
| | | Amara Botique |
| | | Soeuth Mok |
| | | Reach Angkor |
| | | Toy Hasana |
| | | Creative Design |
| | | Lep Lorn Fish |
| | | Shiseido Cosmetics/ Macy's |
| | | Gilead Sciences |
| | | Lowell Community Health Center |
- Information .



ជោគជតារាសីលោកអ្នក

ទាំង១២ ប្រចាំឆ្នាំរោង

ឆ្នាំជូត



រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកប៉ងប្រាថ្នាជាយូរមក ហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសមដូចបំណង ហើយគ្មានអ្វីមករារាំងនោះទេ ហើយរាល់ការប៉ងយាយីពីមុនស្បែកដែលមានបំណងមិនល្អ មកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចពង្រីកអាជីវកម្មឱ្យធំបន្ថែមទៀតបាន ។ ឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នាមីភរិយាមានភាពសុខដុមរមនាគ្មានផលរមាស់អ្វីឡើយ ។

ឆ្នាំគោ



លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលថា នឹងទទួលបានផលល្អនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចរកផលកម្រៃគ្រាន់ បើគួរជាទីគាប់ប្រសើរជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាពុំមានផលរមាស់អ្វីនោះឡើយ ។

ឆ្នាំខាល



លោកអ្នកមានភ័យខ្លាចណាស់ក្នុងការងារទទួលបានលើកឡើងតួនាទី ឬប្រាក់បៀវត្សរ៍បន្ថែម ។ ជាងនេះទៀតនោះប្រសិនបើចង់ពឹងពាក់អ្នកមានយសស័ក្តិខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបានដូចបំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ អាចរកប្រាក់ចំណូលចិញ្ចឹមគ្រួសារបានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមករារាំងស្ទើរឡើយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នាមីរមែងចេះអត់ឱនឱ្យគ្នា ។

ឆ្នាំចោរ



រាល់ការស្មុគស្មាញដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នកក្នុងពេលនេះ នឹងត្រូវអហោសិកម្មទាំងអស់ ហើយទ្រព្យដែលរហូតចេញពីដៃទៅនឹងវិលត្រឡប់មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញដូចជាការត្រួតគិតគូរឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនថ្មីទើបមិនខាតបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវចេះរួនជ្រោយចំណងស្នេហាដោយមានភាពផ្អែមល្អមទើបជាការប្រសើរ ។

ឆ្នាំពោ



លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវលាភសក្ការៈពីភាគហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀតគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ គួរជួញដូរនៅទីជិតៗទើបសមប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នាមីចេះស្តាប់ឱវាទគ្នា ។

ឆ្នាំម្ស្បាញ



អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានកន្លងមកក៏បានឆ្លងស្រាលឡើងវិញមួយកម្រិតផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ទោះបីជាចេញទៅជួញដូរនៅទីណាក្តី គួរចៀសវាងការដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នាមីច្រើនប្រចណ្ឌខុសរឿង ។

ឆ្នាំមមី



រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះសុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍ គួរឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្មានអ្វីមករារាំងស្ទើរឡើយ ហើយជាងនេះទៀត នោះគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកជាយូរមក ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវកររកស៊ីវិញ មានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នាមីច្រើនយល់ចិត្តគ្នា និងនឹករលឹកគ្នា បើនៅឆ្ងាយ ។

ឆ្នាំមមៃ



លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស្តីបន្តិច ពីព្រោះអាចនឹងមានគូសត្រូវចាំថាបំបែកកំហុសមូលបង្កាច់បង្អួចកេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រែក្លាយទៅជាស្តុយអសោច៍ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញដូចជាការក្រុមមនុស្សតាមឈ្មោះនិសច្រើន ដូចចេះត្រូវប្រយ័ត្នបន្តិចចៀសវាងការបរាជ័យ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពចម្រូងចម្រាសដាក់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។

ឆ្នាំចក



ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្តមិនសូវជាសប្បាយរីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលបានផលពីការងារនោះ ចូរធ្វើចិត្តឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញដូចជាការមានការប្រទាំងប្រទេសជាមួយអ្នកមានមុខរបរដូចគ្នា ដូចជាការបើកចិត្តឱ្យទូលាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានការកាចិត្ត ព្រោះតែម្នាក់ៗចង់ចាញ់ឈ្នះគ្នានោះឯង ។

ឆ្នាំរកា



រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗ នាគ្រាដំបូងប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាឧបសគ្គរារាំងទៀតឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញដូចជាការមានការទិញចូលលក់ចេញគ្រាន់ បើអាចរកផលកម្រៃត្រឡប់មកផ្ទះវិញ យ៉ាងត្រជាក់ចិត្ត ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមល្អម និងស្រស់ស្រាយប្រៀប ដូចត្រីក្នុងទឹកនាវាដូច្នេះដែរ ។

ឆ្នាំប



រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិនមានបញ្ហាអ្វីចោទនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះ សូមប្រយ័ត្នកុំយកអាសាមនុស្សសម្បូរសឱ្យសោះ ព្រោះនាំឱ្យកើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញដូចជាការមានការចងចាំឈ្មោះប្រយ័ត្នកុំយកភាពមានចងចាំឈ្មោះប្រយ័ត្នកើតមានជម្លោះវិវាទឈានដល់ការប្រេះស្រាំ ។

ឆ្នាំកុរ



នៅក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលបានលាភសក្ការៈពីសាច់ញាតិបងប្អូនដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះក៏នៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជាតិ និងការងាររបស់លោកអ្នកតទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញផលកម្រៃទទួលបានកាក់កបគ្រាន់បើតែហាមកុំជួញដូរផ្លូវឆ្ងាយប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នាមីអាចមានការរករកូសគ្នាខ្លះ ប៉ុន្តែមិនធ្ងន់ធ្ងរនោះទេ ។



អាថ៌កំបាំងថែទាំ ដើមទ្រូង ឱ្យសុដន់ ស្រស់ស្អាត

៣.លំហាត់ប្រាណ :
ការហាត់ប្រាណ ដើម្បីបន្តិចសុដន់
ដោយលើកកូនទម្ងន់យឺតៗ និង
ច្រើនសារ ឬអាចអនុវត្តតាមវិធី
សាស្ត្រផ្សេងទៀតដែលអ្នកធ្លាប់
ដឹង និងមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ជាង
នេះក៏បាន ។

៤.ប្រើប្រាស់អាវទ្រនាប់ :
អ្នកគួរជ្រើសរើសអាវទ្រនាប់
ណាដែលអាចជួយទ្រសុដន់ឡើង
មិនឱ្យយារខ្សែរបស់អាវទ្រនាប់
ក៏គួរតែមានសភាពយឺតល្អ និង
អាចបញ្ចេញ ឬបញ្ចូលខ្សែបាន
យ៉ាងឆាប់រហ័ស និងងាយស្រួល ។

បំផុត ហើយប្រសិនបើមានខ្លឹមសារក្នុងទ្រូង
កុំឱ្យសំយុងចុះទៀតនោះ គឺកាន់តែប្រពៃ ។ គួរ
ចៀសវាងចេញផ្ទះមុខ ព្រោះមិនអាចជួយឱ្យ
សុដន់តូចឡើយ ផ្ទុយទៅវិញមានតែបណ្តាលឱ្យ
សុដន់ខ្លួចទៅវិញទេ ។

៦.ដំណើរវិធីតាមដាន :
រាល់ពេលចេញទៅក្រៅគប្បីលាបឡើងការពារ
កម្ដៅថ្ងៃ និងគួរពាក់អាវដែលអាចឱ្យខ្សែស្រឡាយ
ចេញចូលបានល្អ និងបង្កលក្ខណៈត្រជាក់ដោយ
បរិយាកាសស្រស់ស្រាយដល់សុដន់ឱ្យបានស្រួល
បួលផង ។

៧.ប្រការគ្រប់គ្រងកម្រិតទឹកដោះ :
ការពារកុំឱ្យកើតមុន ព្រោះស្បែកដើមទ្រូង
និងចន្លោះសុដន់ទាំងពីរពោរពេញទៅដោយ

នាពេលបច្ចុប្បន្ននៃបច្ចេកវិទ្យាសាស្ត្រសិប្បកម្មសុដន់ជាទីចាប់អារម្មណ៍ពីមហាជន ។ មានបណ្តាសុភាពវិទ្យាមិនតិចទេ ដែលប្រាថ្នាចង់បាន
ដើមទ្រូង និងសុដន់របស់ខ្លួនមានសភាពស្រស់ស្អាតស្មើគ្នាទៅនឹងគ្នាទៅវិញទៅហើយ ។ សុដន់ (Breasts) កន្លែងដែលពោរពេញទៅដោយក្រពេញ និង
ស្រទាប់ជាតិខ្លាញ់ច្រើនកោសិកាទាំងនេះ គឺជាតួនាទីកំណត់ទំហំ និងទ្រង់ទ្រាយដើមទ្រូងមនុស្សម្នាក់ ។ ចំណែកបរិវេណដើមទ្រូងមានអារ
ទ្រសាច់សុដន់មិនឱ្យយារធ្លាក់ ។ ដូច្នេះស្ត្រីចូរយកចិត្តទុកដាក់ជាមួយការថែរក្សាតាមប្រការងាយៗដូចខាងក្រោម :

១.ពេលលាបឡើ :
ខណៈពេលកំពុងលាបឡើត្រូវប្រើដៃម៉ាស្សា
ផ្ទុមៗលើសុដន់របស់អ្នក ដើម្បីឱ្យឈាមធ្វើចលនា
បានស្រួល និងបន្តិចស្បែកសុដន់ផង ។ វិធីធ្វើ
ម៉ាស្សាត្រូវប្រើបាតដៃរុញសុដន់ឡើង បន្ទាប់មក
រុញផែនសុដន់ទាំងកូនចូលគ្នាដោយចាប់ផ្តើមពីចំណុច
ក្បែរកូនចូលក្រពេញដៃទាំងពីរទ្រសុដន់ម្ខាងៗដោយ

ចលនាយឺតៗ ។
២.ឡើបំប៉នសុដន់ :
លាបឡើចំប៉នដើមទ្រូង និងសុដន់រៀង
រាល់ក្រោយពេលងូតទឹករួច ដើម្បីឱ្យស្បែកសុដន់
តឹងរឹងនូវលើបរលោង ។ អ្នកគួរប្រើប្រាស់ឡើដែល
ផ្សំដោយវិទ្យាសាស្ត្រ A លាបឱ្យស្មើសុដន់ និងបរិ-
វេណក ។

ម្យ៉ាងវិញទៀតអ្នកគួរប្រើប្រាស់ផលិតផលដែល
មានប្រសិទ្ធភាពម៉ាស្សាសុដន់ ។
៥.ឥរិយាបថពេលគេង :
ក្នុងការទទួលទានដំណេកពិតជាសំខាន់ណាស់
និងមានការពាក់ព័ន្ធទៅនឹងភាពយារធ្លាក់របស់
សុដន់ផងដែរ ។ ការគេងផ្សេងៗជាឥរិយាបថ

ក្រពេញខ្លាញ់ដែលងាយនឹងកើតមុន ។ ប្រសិន
បើសុដន់កាន់តែរីកចម្រើនក៏កាន់តែច្រើន ដូច្នេះ
ត្រូវសម្អាតដើមទ្រូងឱ្យស្អាតជាប្រចាំដោយប្រើ
ទឹកជូតសម្អាតស្បែកផ្សំពីអាស៊ីដសាលីស៊ីលីកា
ជូតតាមពីក្រោយមួយសារទៀតជាការស្រេច ។



**LOWELL
ELDER CARE**
978-596-1111

មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងទីក្រុង

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — www.lowelleldercare.com

អ្វីទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងទីក្រុង?

គឺជាលំនៅដ្ឋានក្នុងមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណង
គឺគាំទ្រមនុស្សចាស់ដរាបរស់នៅដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឱ្យមានសុខុមាល
ភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានាថាបរិស្ថានរស់
នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជារបស់ពួកគាត់ ។

ទីតាំងនៃមជ្ឈមណ្ឌល

ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការតុបតែងបន្ទប់បែបសិល្បៈខ្មែរ
យ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវ
ភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្ត
របស់លោកអ្នក ។

មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានបង្គន់ជំនាញទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងគ្រូបង្រៀន)
- ម្ហូបខ្មែរក្រៅៗ និងចំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងកម្សាន្ត
- ការអប់រំវិស្វកម្ម
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការបច្ចុប្បន្ន
(និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events,
(and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips





សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111

Accepting New Patients

មជ្ឈមណ្ឌលពេទ្យ និងទទួលព្យាបាល ស៊ី ប៊ី ស៊ី

AT NEW LOCATION
ចាប់បើកហើយ

CBC Medical & Walk-In Center
Serving the Lowell Community for over 20 years!
Mon - Fri 8AM-4PM. **1st & 3rd Sat: 8AM-NOON.** 978-454-9703

ទទួលអ្នកជំងឺថ្មី

Services:

- In House Lab & Blood Work
- Immunizations
- Physical Exams
- Emergency Room Follow-Ups
- Nebulizer & Asthma Treatments
- EKG Testing
- Wellness & Preventative Care
- Workers Comp Medical Treatment
- DOT Physicals
- Walk-Ins for Illness & Minor Injury

Primary Care & Urgent Care Services
ពេទ្យគ្រួសារ និងសង្គ្រោះបន្ទាន់

- ពិនិត្យឈាមនៅមន្ទីរពិសោធន៍ក្នុងមជ្ឈមណ្ឌល
- ចាក់វ៉ាក់សាំងការពារ
- ពិនិត្យរាងកាយ
- តាមដានពិនិត្យនៅបន្ទប់ព្យាបាលបន្ទាន់
- ហ្វឹកហាត់ផ្នែកដកដង្ហើម
- ថតចលនាបេះដូង
- ថែទាំសុខភាពទូទៅសម្រាប់គ្រួសារ
- ទទួលព្យាបាលអ្នកទទួលគ្រោះថ្នាក់នៅកន្លែងធ្វើការ
- ពិនិត្យនិងផ្តល់លទ្ធផលបញ្ជាក់ដើម្បីទទួលស្នូ
- អាចពិនិត្យពេលឈឺ និងគ្រោះថ្នាក់ដោយមិនបាច់ណាត់ជួប

Cambodian Speaking Staff (បុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ)

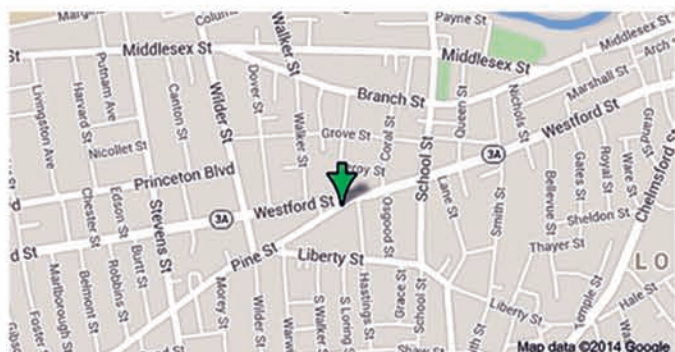
យើងខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សជម្រាបជូនលោកអ្នក
យើងខ្ញុំនឹងផ្លាស់ទៅទីតាំងថ្មី
នៅផ្លូវ 16 Pine St Unit #5 Lowell, MA 01851
នាថ្ងៃទី 21 កក្កដា ឆ្នាំ 2014

សូមអញ្ជើញចូលរួមមកជួបគ្នានៅ តុបរបរសំយើងខ្ញុំ
នៅក្នុងពិធីបុណ្យអុំទូកអាស៊ីអគ្គេយ៍
នាថ្ងៃទី ១៦ សីហា ឆ្នាំ ២០១៤



CBC Staff And Dr. Joshi
Welcome You!

បុគ្គលិក និងវេជ្ជបណ្ឌិត យូស៊ី
សូមស្វាគមន៍លោកអ្នក!



CALL TO MAKE AN APPOINTMENT TODAY
(សូមទូរស័ព្ទដើម្បីណាត់ជួប)
978-454-9703

16 Pine Street Unit #5 Lowell, MA 01851